



Tested by:
Testé par:
Geprüft durch:
Testato da:
Evaluado por:
Getest door:
Testado por:
Проверены:
試験機関:

RICOTEST s.r.l.

via Tionne 9, I-37010 Pastrengo (VR) Italy, NB 0498

Distributed in the U.S. by:
Distribué aux U.S.A. par:
Vertrieben in den U.S.A. durch:
Distribuito negli USA da:
Distribuido en los E.U. por:
Distributeur in de VS:
Distribuído nos E.U.A. por:
Распространяются в США:
Америка:

Parts Unlimited®

Distributed in Europe by:
Distribué en Europe par:
Vertrieben in Europa durch:
Distribuito in Europa da:
Distribuido en Europa por:
Distributeur in Europa:
Distribuído na Europa por:
Распространяются в Европе:
Европа:

Parts Europe GmbH
Conrad-Roentgen-Str. 2,
54332 Wasserliesch, Germany

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par:
Vertrieben in Kanada durch:
Distribuito in Canada da:
Distribuido en Canadá por:
Distributeur in Canada:
Distribuído no Canadá por:
Распространяются в Канаде:
Канада:

Parts Canada®

Revision - 19-December-2013



WWW.RIDEICON.COM



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

TRUANT BOOT
MOTORCYCLISTS' BOOTS

DIRECTIVE 89/686/EEC
CATEGORY II

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER

ICON®
TRUANT BOOT
MOTORCYCLISTS' BOOTS

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

CE
DIRECTIVE 89/686/EEC
CATEGORY II

PPE:

The Truant Boot by Icon® is considered Personal Protective Equipment (PPE), as defined by European Directive 89/686/EEC. The protective footwear described in this manual is considered Category II PPE and, as such, may only display the CE Marking after having undergone an EC Type Approval and subsequent, relevant, Certification at a Notified European Body. Placement of the CE Marking on the protective footwear indicates conformity with the Basic Health and Safety Requirements of Directive 89/686/EEC.

The protective footwear described in this manual, has undergone EC Type Examination at Ricotest s.r.l, Notified Body number 0498, to assure compliance with Directive 89/686/EEC.

SAFETY WARNINGS**USE RESTRICTIONS AND LIMITATIONS:**

Use of Truant Boots is strictly limited to on-road motorcycling. Truant Boots are designed to offer, limited protection, in specific circumstances, only. Truant Boots are designed for use as on-road motorcycling riding boots, only. ***Truant Boots are designed for use, along with certified shin and leg protectors bearing the CE marking and the designation "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A", or "K+L" type "B".*** The addition of Truant Boots to any other PPE or on-road motorcycling apparel being worn is not intended to imply that said PPE or on-road motorcycling apparel is also CE approved. On-road motorcycling is inherently dangerous in nature and use of Truant Boots cannot prevent injury or death. Icon® strongly suggests that, whenever engaged in motorcycling and for improved protection, riders always use multiple forms of compatible PPE, including an approved helmet, a jacket with, at least, approved shoulder and elbow impact protectors, an approved back protector, pants with, at least, approved knee, leg, and hip impact protectors, gloves, and approved boots.

CE MARKING SYMBOL KEY

Below is an explanation of the CE Marking and other markings on the Truant Boot envisaged by Directive 89/686/EEC. The CE mark is located on a label stitched onto the Truant Boots.

Example: Marking for the Truant Boots

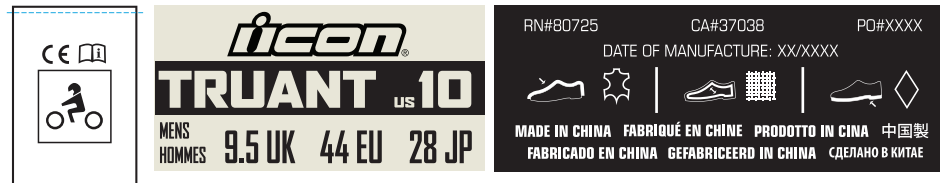


Chart 1: Label Explanation

	CE mark to indicate that the protective footwear complies with the requirements of Directive 89/686/EEC
	Pictogram indicating that a User Manual (Information Notice) has been provided for this product
	Specific symbol to indicate the protective footwear is for motorcycle use only For details regarding the performance afforded by this protective footwear please see the section in this User Manual titled PERFORMANCE and Chart 2, included in that section, titled “Truant Boots Performance Test Results” .

	Protective footwear name or Internal Manufacturing Code
	Manufacturer's name or logo
	Protective footwear size according to country.
	In addition to the markings described above, the year and, at least, the quarter of manufacture will also be indicated on a separate label. Some additional coded information, which Icon® uses to track the product may also appear. The code may also appear in other versions of the marking.

USE

Selecting the Correct Size:

In order to ensure you choose the correct size Truant Boot please see the table below

MEN'S SIZES

EU	41	42	43	43.5	44	44.5	45	45.5	46	47	48.5
US	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12	13	14
UK	7.5	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12.5	13.5

PPE Position and Fit:

For PPE to offer the maximum protection possible PPE must be placed on the areas to be protected and PPE must cover the protected areas effectively. If the protective features are already incorporated into the PPE, then to be positioned correctly, the PPE must be the correct size. In all cases, the proper equipment has been supplied to keep this PPE firmly in contact with the body.

Footwear:

Protective footwear fit is very important. The fit of different protective footwear styles varies due to differences in design and construction. Only use protective footwear that fits properly. Any protective footwear that does not fit properly should not be used. Be sure that the protective footwear fits snugly but not too tightly. Confirm that heel lift is minimal. Check to confirm adequate room in the toe box.

Wearing Instructions and Adjustment:

Repeat for each boot: Release the leather ankle adjustment strap from the buckle, on the outside of the boot, by pulling the leather strap away from the boot and off of the buckle post and then sliding the adjustment strap towards the inside of the foot and out from under the buckle flanges. Loosen the laces enough so that it is possible to pull the tongue forward and insert the foot into the boot. Insert foot, pulling the boot on. Slide foot all the way down in the boot. Confirm boot fit. Boot should feel snug on foot but not too tight. Foot should be the same length as the boot without being too much shorter or too much longer than the boot. Tighten the laces by pulling on the loose ends until laces are snug and then tie a knot in the loose ends. Boot fit may be adjusted by tightening or loosening the laces. Always be sure to knot the laces after adjustment. Reengage the adjustment strap in the boot buckle, by inserting the adjustment strap into the buckle while pulling the adjustment strap rearward, making sure the adjustment strap is completely underneath the upper and lower buckle flanges. Then press the strap onto its buckle post, confirming that the buckle post is inserted completely through a hole in the adjustment strap. Fit may be adjusted by following the adjustment strap release and reengagement procedure detailed above, while choosing different adjustment strap holes. Be sure to confirm that no pants or sock material is caught in the adjustment strap. Be sure to confirm that the loose ends of the laces are captured under the adjustment strap so that they cannot be caught on foot peg, lever, or other parts of the motorcycle. Check to confirm that wearing these boots does not reduce your ability to operate the motorcycle controls.

For maximum protection and safety the protective footwear should not cause any discomfort and should not reduce the rider's freedom of movement or restrict the reach to, or operation of, the motorcycle controls while in a normal riding position. If you are unable to find a proper fit in this protective footwear style, please try another CE certified protective footwear style.

SAFETY WARNINGS

SAFETY INSPECTIONS AND OBSOLESCENCE

Before Every Use:

Check the sole to confirm that it is good condition and attached securely to the boot. Check the lining to confirm that it is not ripped or torn. Check uppers and adjustment straps to confirm that the leather is not cut or cracked. Check the laces, buckles, and adjustment straps to confirm that they are not broken, that they are not filled with debris, and that nothing prevents them from fastening securely. Protective footwear that is improperly fastened cannot protect the user. If the protective footwear or any parts of them become worn, replace the footwear immediately.

In the Event of an Impact or Accident:

In the event of an impact or accident, the key elements of the protective footwear may become compromised and the protective footwear may no longer provide the limited protection against the forces described in the “Use Restrictions and Limitations” section above, and the “Performance” and “Protection Limitations” sections below. The damage may not be visible to the naked eye. In all cases of impact or accident, replace the boots. Replacement Truant Boots can be purchased at Icon® retail locations.

2 Year Rule:

In general, lightweight PPE such as the Truant Boot should be replaced at least every 2 years even if the PPE has not suffered any damage. Damage may be present and may not always be identified by a simple visual inspection.

PERFORMANCE

Truant Boots have undergone EC Type Examination to assure compliance with Directive 89/686/EEC. To assure compliance with Directive 89/686/EEC, they have additionally been examined and tested according to the technical standard EN 13634:2010, with the **exception** of Section 4.2.1 “Height of upper”, they have, instead, been tested according to the “Low boot height requirement protocol” rev 1 of 11-May-2012, which has been developed by the consent of the Italian notified bodies’ and has been proposed as a future amendment to EN 13634:2010.

European standard EN 13634:2010 includes two performance levels in terms of the protection afforded. The degree of risk or hazard that a motorcyclist will face is closely linked to the type of riding and the nature of the accident. Within standard EN 13634:2010 ‘Level 1’ performance is deemed as the minimum level required in order for the footwear to provide useful protection in an accident, and offers footwear with an optimum comfort level to suit all riding types. Where riders feel that their riding style or sport exposes them to an increased accident risk ‘Level 2’ has been provided which offers increased performance – however it is likely that this additional level of protection has an increased penalty for the weight and comfort, so may not be acceptable to all riders.

Chart 2: Truant Boots Performance Test Results

Test	EN 13634:2010 Reference	Unit	Requirement	Result
Upper				
Impact abrasion resistance	4.4.4	seconds	Area A: (Achilles' and instep) Level 1: ≥ 1.5 s Level 2: ≥ 2.5 s Area B: (Remainder of boot upper) Level 1: ≥ 5 s Level 2: ≥ 12 s Upper is classified based on the lowest result obtained in either area A or B. For a definition of Area A and B see Fig. 1 and Chart 3.	Level 2
Impact cut resistance	4.4.5	mm	Area A: (Achilles' and instep) Level 1: ≤ 25 mm maximum knife penetration Level 2: ≤ 25 mm maximum knife penetration Area B: (Remainder of boot) Level 1: ≤ 25 mm maximum knife penetration Level 2: ≤ 15 mm maximum knife penetration Upper is classified based on the lowest result obtained in either area A or B. For a definition of Area A and B see Fig. 1 and Chart 3.	Level 2
Sole				
Transverse rigidity of footwear	6.1	kN	Level 1: ≥ 1.0 kN Level 2: ≥ 1.5 kN	Level 2
Optional Requirements				
Slip resistance of sole	EN 13634:2010 Section 5.4		A) Surface: ceramic - Lubricant: SLS solution heel mode (7°) $\geq .28$ flat mode $\geq .32$	SRA

Fig. 1

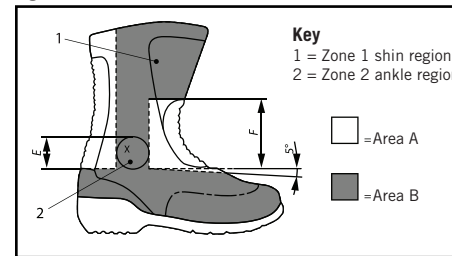


Chart 3: Dimensions for Material Areas shown in Fig.1

Size (Paris Points)	Size (English)	"E"	"F"
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 and Below	5 and below	40	120
39 to 42	5.5 to 8	50	125
43 and above	8.5 and above	55	130

The lower tangent of Zone 2 is used to define the lower limits of measurement E & F. Zone 2 is located by centering point X over the natural center of the ankle as felt through the footwear when worn.

SAFETY WARNINGS

PROTECTION LIMITATIONS

General Use:

Truant Boots are intended to protect against ambient conditions without excessively impairing the user's ability to control the motorcycle while operating the foot controls. Truant Boots are designed with safety and dexterity in mind. Truant Boots are considered to be PPE because they are designed and manufactured to provide **limited** protection to the foot and ankle during an accident or in the event of a fall from a motorcycle. Additional particular hazards encountered during an on-road motorcycle accident may include: impacts with the rider's motorcycle, conflicting vehicles, and other roadside objects. The chances of serious injury are increased if the rider is not wearing certified leg protectors in addition to Truant Boots and/or if the foot becomes trapped under the motorcycle during a sliding impact. Truant Boots **will not** prevent traumas caused by high-energy impacts, traumas caused by severe forces of bending, twisting, torsion, or crushing as the result of striking an object, or traumas caused by extreme movements. The force levels used in the tests **do not** compare directly to the forces motorcyclists are exposed to in real-world accidents, therefore, products that meet the requirements of the Directive 86/686/EEC may only reduce the severity of some minor injuries. No protective footwear, can offer complete protection against all injuries, the principle is to create a product that will help to reduce the risk of injury to the area, for which, the PPE was designed to provide limited protection.

Misuse that will degrade Truant Boots performance:

Truant Boots must be worn to provide any protection. Improper use of the Truant Boots can seriously compromise effectiveness and reduce performance. In order for the Truant Boots to retain their original protective capabilities only use the Truant Boots for the purposes described in the "Use Restrictions and Limitations" section of this user manual. Never tamper with any part of the boots. Never bend or twist the boots excessively as this constitutes improper use. Do not paint the boots or use colorants of any nature.

Environmental conditions that will degrade Truant Boots performance:

Contamination with foreign substances and/or improper care can seriously compromise the Truant Boots' effectiveness and reduce their performance. Do not expose the Truant Boots to extreme, direct sunlight or extreme moisture. Do not expose the Truant Boots to extremely high or low temperatures like those found in a closed car or outdoor storage.

CARE INSTRUCTIONS:

Cleaning:

Use a suede/leather safe cleaner on the exterior leather portions of the boot only. Suede/leather safe cleaners can be found at most shoe repair locations or retail stores specializing in leather apparel. Use a rag dampened with clean water to wipe other exterior portions of the boot (buckles or sole). Note that suede/leather safe cleaner may darken the leather of the boot. Be sure to test any suede/leather safe cleaner on an inconspicuous location, first, before cleaning the boot. Do not use solvents or other toxic substances to clean the Truant Boots. Do not use hair dryers or other heaters to dry the boots after cleaning.

Maintenance:

Regularly condition the exterior leather portions of the boots with a quality suede/leather-safe conditioner. Apply suede/leather safe conditioner to exterior leather portions only. Do not apply leather conditioner to, boot interior, buckle, or sole. Suede/leather safe conditioners can be found at most shoe repair locations or retail stores specializing in leather apparel.

Storage:

Store the boots in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Ensure that they cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that they are not stored under heavy objects. Do not store the boots with their weight distributed across a few, single points only. If wet after use, before storing, dry boots in a ventilated space at room temperature; do not use hair dryers or other heaters.

Transport:

When transporting the boots do not leave them in a closed car for long periods of time and expose them to extremely high or low temperatures. Ensure that they cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact and that they are not transported under heavy objects.

Spare parts:

Replacement buckle kits are available from Icon® retailers.

Disposal:

At the end of the Truant Boots' useful life, do not discard them into the environment. Dispose of them according to your local disposal requirements.

MATERIALS CONTENT:

This product contains no known harmful substances.

SAFETY WARNINGS

WAIVER AND RELEASE BY OWNER

NO PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT IS ABLE TO SAFEGUARD AGAINST ALL IMPACTS. NO PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT CAN OFFER COMPLETE PROTECTION AGAINST ALL INJURIES. MOTORCYCLING IS INHERENTLY DANGEROUS IN NATURE AND USE OF THIS EQUIPMENT CANNOT PREVENT INJURY OR DEATH. WHEN USING THIS EQUIPMENT, THE USER ASSUMES ALL RISK ASSOCIATED WITH THIS ACTIVITY, WHICH MAY CAUSE INJURY OR DEATH. THE USER HEREBY WAIVES ALL CLAIMS AGAINST ICON® (A DIVISION OF LEMANS CORPORATION) AND LEMANS CORPORATION FOR DEATH OR INJURY TO HIS OR HER PERSON AND HEREBY COVENANTS TO NOT SUE FOR ANY CLAIMS ARISING AS A RESULT OF INJURY OR DEATH WHILE USING ICON® PRODUCTS.

À NE RETIRER QUE PAR L'UTILISATEUR

ICON®
BOTTES TRUANT
 BOTTES DE MOTO

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE : MANUEL DE L'UTILISATEUR

CE
 DIRECTIVE 89/686/CEE
 CATÉGORIE II

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Les bottes Truant conçues par Icon® sont considérées comme des équipements de protection individuelle (EPI), tels que définis par la directive européenne 89/686/CEE. Les bottes de protection décrites dans le présent manuel appartiennent aux EPI de catégorie II et, à ce titre, ne peuvent porter la marque CE qu'après avoir obtenu une approbation « CE de type », ainsi que la Certification correspondante auprès d'un organisme notifié européen. Le marquage CE apposé sur ces bottes de protection est le garant de leur conformité aux exigences sanitaires et sécuritaires de la directive 89/686/CEE.

Les bottes de protection décrites dans le présent manuel ont subi un examen « CE de type » auprès de Ricotest s.r.l., numéro d'organisme notifié 0498, pour vérifier leur conformité à la directive 89/686/CEE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

CONTRAINTES ET LIMITATIONS D'UTILISATION

L'utilisation des bottes Truant est strictement limitée aux activités de moto sur route. Les bottes Truant sont conçues pour offrir une protection limitée dans des circonstances spécifiques uniquement. ***Les bottes Truant doivent être utilisées avec des protège-tibias et jambes portant le marquage CE et être « L » type « A », « L » type « B », « K+L » type « A », ou « K+L » type « B ».*** Le seul ajout des bottes Truant à tout autre EPI ou vêtement spécial moto ne confère en aucun cas auxdits EPI et vêtement spécial moto une certification CE. Le motocyclisme est, par nature, une activité dangereuse et le port des bottes Truant ne saurait protéger de toute blessure ou d'un accident mortel. Icon® recommande vivement aux motards de toujours combiner plusieurs sortes d'EPI compatibles et approuvés (casque, veste avec, au minimum, protections contre les chocs au niveau des épaules et des coudes, protection dorsale, pantalon de moto avec, au minimum, protections contre les chocs aux genoux, jambes et hanches, gants, bottes agrées), pour une protection supérieure lors de leurs activités de moto.

EXPLICATION DES SYMBOLES DU MARQUAGE CE

Veuillez trouver ci-après une explication du marquage CE qui apparaît sur les bottes Truant, en fonction de la directive 89/686/CEE. Le marquage CE est situé sur une étiquette cousue sur les bottes Truant.

Exemple : marquage pour les bottes Truant

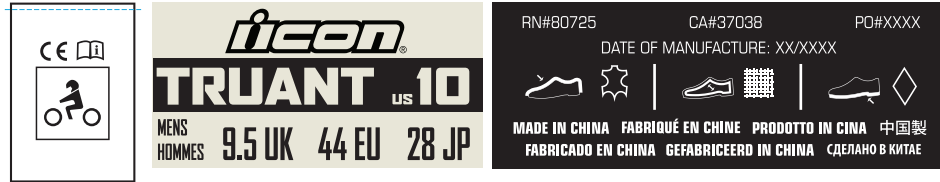


Tableau 1 : Explication de l'étiquette

	La marque CE indique que les bottes de protection sont conformes aux exigences de la directive 89/686/CEE
	Pictogramme indiquant qu'un Manuel de l'utilisateur (Notice d'information) a été fourni avec ce produit.
	Symbole spécifique indiquant que les bottes de protection sont destinées uniquement à la moto Pour obtenir des informations complémentaires concernant les niveaux de performances de ces bottes de protection, veuillez consulter la rubrique PERFORMANCE de ce Manuel de l'utilisateur, ainsi que le tableau (inclus dans cette même rubrique) nommé « résultats des tests de performance des bottes Truant ».

	Nom des bottes de protection ou code interne du fabricant
	Nom ou logo du fabricant
	Pointure des bottes de protection en fonction du pays.
	En plus du marquage mentionné ci-dessus, l'année et le trimestre de fabrication du produit sont également indiqués sur une étiquette séparée. Des informations codées supplémentaires, utilisées par Icon® pour effectuer le suivi du produit, peuvent également être spécifiées. Le code peut également figurer dans d'autres versions du marquage.

UTILISATION

Choix de la bonne taille

Pour choisir la bonne pointure de bottes Truant, veuillez-vous reporter au tableau ci-dessous

Pointures homme

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
US	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
R.-U.	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12.5	13,5

Positionnement et fixation des EPI

Pour obtenir la meilleure protection possible, vous devez placer les EPI sur les parties du corps à protéger, et de manière à couvrir intégralement les zones exposées. Si les EPI intègrent des renforts de protection, pour que ces derniers soient correctement positionnés sur les parties du corps à protéger, il est essentiel que les EPI soient à la bonne taille. Dans tous les cas, l'équipement adéquat a été fourni de manière à ce que l'EPI reste fermement en contact avec le corps.

Bottes

Il est très important que les bottes de protection vous aillent. En fonction de leur conception et de leur fabrication, les divers types de bottes de protection vous iront différemment. Portez uniquement des bottes de protection adaptées à votre morphologie. N'utilisez pas de bottes de protection qui ne sont pas adaptées à votre morphologie. Assurez-vous que les bottes de protection vous vont parfaitement et ne sont pas trop serrées. Assurez-vous que votre talon ne peut pas trop se soulever. Assurez-vous que vos orteils ne sont pas trop à l'étroit.

Recommandations d'utilisation et ajustement

Répétez l'opération pour chaque botte : retirez les brides d'ajustement en cuir des boucles placées sur le côté extérieur. Desserrez suffisamment les lacets pour qu'il soit possible de tirer la languette vers l'avant et d'insérer le pied dans la botte. Chaussez la botte. Placez le pied tout au fond de la botte. Assurez-vous que la botte vous va. Vous devez sentir que votre pied est bien maintenu dans la botte, sans être trop serré. Le pied doit être de la même longueur que la botte. Serrez les lacets en tirant sur les extrémités jusqu'à ce qu'ils soient ajustés, puis nouez-les. Il est possible d'ajuster la botte en serrant ou desserrant les lacets. Assurez-vous de toujours nouer les lacets après les avoir ajustés. Refaites passer la bride d'ajustement à travers la boucle de la botte en tirant dessus. La bride ne doit pas ressortir de la boucle. Ensuite, insérez à fond l'embout de boucle dans le trou de bride d'ajustement correspondant. Vous pouvez ajuster la longueur des brides d'ajustement en insérant chaque embout de boucle dans un autre trou de la bride correspondante. Vérifiez bien que votre pantalon ou votre chaussette ne sont pas coincés dans la bride d'ajustement. Assurez-vous que les bouts des lacets sont coincés sous la bride d'ajustement afin qu'ils ne puissent pas se prendre dans les repose-pieds, le levier ou d'autres pièces de la moto. Vérifiez que le port de ces bottes ne réduit pas votre capacité à utiliser les commandes de votre moto.

Pour une protection et une sécurité maximales, les bottes de protection ne doivent causer aucune gêne et ne doivent pas limiter la liberté de mouvement du motard ou restreindre l'accès aux commandes de la moto, dans une position normale de pilotage. Si votre pointure n'est pas disponible dans ce modèle de bottes de protection, veuillez essayer un autre type de bottes de protection certifiées CE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

INSPECTIONS DE SÉCURITÉ ET OBSOLESCENCE

Avant chaque utilisation

Examinez la semelle pour vous assurer qu'elle est en bon état et qu'elle est fixée solidement au reste de la botte. Vérifiez que la doublure n'est pas arrachée ou déchirée. Vérifiez que le cuir de la tige et des brides d'ajustement n'est ni perforé ni craquelé. Vérifiez que les lacets, les boucles et les brides d'ajustement ne sont ni cassés, ni obstrués par quoi que ce soit. Des bottes de protection mal attachées ne protègent pas leur utilisateur. Si les bottes de protection ou toute partie constituante sont usées, remplacez-les immédiatement.

En cas d'impact ou d'accident

En cas d'impact ou d'accident, les composants clés des bottes de protection peuvent être irrémédiablement abîmés et elles peuvent ne plus être en mesure d'assurer la protection limitée contre les chocs décrite à la rubrique « Contraintes et limitations d'utilisation » ci-dessus et aux rubriques « Performance » et « Limites de protection » ci-dessous. Il est possible que ce dégât ne soit pas visible à l'œil nu. En cas d'impact ou d'accident, remplacez les bottes. Vous pouvez acheter de nouvelles bottes Truant auprès d'un distributeur Icon®.

Règle des 2 ans

En général, les EPI légers tels que les bottes Truant doivent être remplacés au moins tous les deux ans, même s'ils n'ont pas subi de dégâts. Une simple inspection des EPI peut ne pas suffire à repérer les dégâts éventuels.

PERFORMANCE

Les bottes Truant ont subi un examen « CE de type » pour assurer leur conformité à la directive 89/686/CEE. En outre, elles ont été analysées et testées pour vérifier leur conformité à la norme technique EN 13634:2010, à l'exception du chapitre 4.2.1 relatif à la hauteur de la tige. Elles ont cependant été testées pour assurer leur conformité au protocole relatif aux chaussures montantes (Low boot height requirement protocol, 1^{re} révision datée du 11 mai 2012). Développé avec l'approbation des organismes italiens notifiés, ce protocole a été proposé comme future modification de la norme EN 13634:2010.

La norme européenne EN 13634:2010 prévoit deux niveaux de performance en termes de protection. Le degré de risque auquel est exposé un motard est étroitement lié à l'utilisation qu'il fait de sa moto et à la nature de l'accident dans lequel il peut être impliqué. Dans le cadre de la norme EN 13634:2010, la performance de niveau 1 offre la protection minimum requise pour les bottes en cas d'accident et un niveau de confort optimum pour tous les types d'activités motocyclistes. Il appartient au motard de décider si son style de conduite ou le type d'activité qu'il pratique l'expose à un risque d'accident plus élevé. Dans ce cas, une performance de niveau 2 est prévue. Cependant, cette protection supplémentaire implique des vêtements plus lourds et moins confortables qui peuvent ne pas convenir à tous les motards.

Tableau 2 : résultats des tests de performance des bottes Truant

Test	Référence EN 13634:2010	Unité	Exigences	Résultat
Tige				
Résistance à l'abrasion	4.4.4	secondes	Zone A: (talon d'Achille et coup-de-pied) Niveau 1: $\geq 1,5$ s Niveau 2: $\geq 2,5$ s Zone B: (autres parties de la tige de la botte) Niveau 1: ≥ 5 s Niveau 2: ≥ 12 s Le classement de la tige des bottes est établi en fonction des résultats les plus faibles pour la zone A ou B. Pour consulter une définition des zones A et B, reportez-vous à la figure 1 et au tableau 3	Niveau 2
Résistance à la coupure	4.4.5	mm	Zone A : (talon d'Achille et coup-de-pied) Niveau 1 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 25 mm maximum Niveau 2 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 25 mm maximum Zone B: (autres parties de la tige de la botte) Niveau 1 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 25 mm maximum Niveau 2 : profondeur de la perforation de la lame ≤ 15 mm maximum Le classement de la tige des bottes est établi en fonction des résultats les plus faibles pour la zone A ou B. Pour consulter une définition des zones A et B, reportez-vous à la figure 1 et au tableau 3	Niveau 2
Semelle				
Rigidité transversale des bottes	6.1	kN	Niveau 1 : $\geq 1,0$ kN Niveau 2 : $\geq 1,5$ kN	Niveau 2
Exigences facultatives				
Semelles anti-glissement	EN 13634:2010, chapitre 5.4		A) Surface : céramique - Lubrifiant : solution SLS au talon (7°) $\geq 0,28$ au plat $\geq 0,32$	SRA

Figure 1

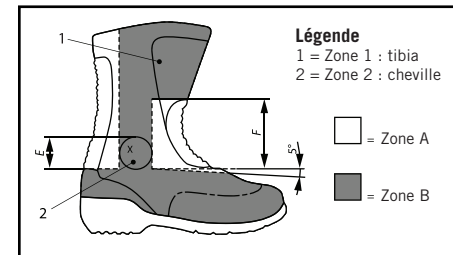


Tableau 3 : dimensions des zones apparaissant dans la Fig.1

Pointure (point de Paris)	Pointure (point anglais)	« E »	« F »
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 et inférieures	5 et inférieures	40	120
39 à 42	5,5 à 8	50	125
43 et supérieures	8,5 et supérieures	55	130
La tangente inférieure de la zone 2 est utilisée pour définir les limites inférieures des mesures E et F. La zone 2 est définie en alignant le point X sur le centre naturel de la cheville (tel que ressenti à travers la botte lorsqu'elle est portée).			

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

LIMITES DE PROTECTION

Utilisation générale

Les bottes Truant doivent protéger des conditions ambiantes sans réduire excessivement la capacité de l'utilisateur à contrôler la moto à l'aide des commandes activées avec le pied. Les bottes Truant sont conçues dans une optique de sécurité et de dextérité. Les bottes Truant sont considérées comme des équipements de protection individuelle (EPI) car elles sont conçues pour fournir une protection **limitée** des pieds et chevilles en cas d'accident ou de chute de moto. Les dangers particuliers pouvant se présenter en cas d'accident de moto sur route comprennent également : des impacts avec la propre moto du pilote, d'autres véhicules et des obstacles sur le bas-côté. Les possibilités de blessures graves augmentent lorsque le motard ne porte pas de protège-jambes certifiés, outre les bottes Truant et/ou si le pied se retrouve coincé sous la moto pendant un impact suivi d'une glissade. Les bottes Truant **ne protègent pas** contre les traumatismes causés par des torsions, des chocs violents ou des mouvements extrêmes, ni contre les pressions résultant d'un impact. Les niveaux de force de ces tests **sont loin d'être comparables** aux forces auxquelles sont exposés les motards lors d'un accident en conditions réelles. Cependant, les produits respectant les exigences de la Directive 86/686/CEE peuvent atténuer certaines blessures mineures. Aucune botte de protection ne peut garantir de protection intégrale contre toutes les blessures. Ces équipements visent seulement à réduire les risques de blessures pour les zones qu'ils protègent.

Conditions d'utilisation risquant de nuire aux performances des bottes Truant

Le port de bottes Truant permet de vous protéger. Toute utilisation inappropriée des bottes Truant peut gravement compromettre leur efficacité et leurs performances. Afin de maintenir leur capacité de protection originelle, veillez à utiliser les bottes Truant conformément aux indications de la rubrique « Contraintes et limitations d'utilisation ». N'essayez jamais de modifier un des composants de ces bottes. N'exercez jamais aucune torsion excessive sur les bottes : cela constitue un cas d'utilisation inappropriée. Ne peignez pas les bottes et n'appliquez aucune teinture, de quelque nature que ce soit.

Conditions environnementales risquant de nuire aux performances des bottes Truant

Tout ajout de substances étrangères et/ou tout entretien non adapté peuvent gravement compromettre l'efficacité et les performances des bottes Truant. N'exposez pas les bottes Truant directement aux rayons du soleil ou à une humidité extrême. Conservez-les à l'abri des températures extrêmes (basses ou élevées), telles que celles d'un véhicule fermé ou d'un lieu de stockage extérieur.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Nettoyage

Utilisez uniquement un produit nettoyant pour cuir/daim sur les parties extérieures en cuir. La plupart des cordonneries et des boutiques spécialisées dans le daim/cuir proposent de tels produits nettoyants. Utilisez un chiffon et de l'eau propre pour nettoyer les parties extérieures de la botte (boucles ou semelles). Remarque : le produit nettoyant peut assombrir le daim/cuir de la botte. Avant de l'appliquer sur tout le daim/cuir de la botte, essayez le produit nettoyant sur une partie non visible. N'utilisez pas de solvants ou autres substances toxiques pour nettoyer les bottes Truant. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou autres appareils chauffants pour sécher les bottes après le nettoyage.

Entretien

Entretenez régulièrement les parties extérieures en cuir des bottes avec un produit spécial pour cuir de qualité. Appliquez le produit uniquement sur les parties extérieures en daim/cuir, N'appliquez pas le produit pour cuir à l'intérieur des bottes, ni sur les boucles ou les semelles. La plupart des cordonneries et des boutiques spécialisées dans le daim/cuir proposent de tels produits traitants.

Rangement

Rangez les bottes dans un endroit sec et bien aéré, à l'abri des rayons du soleil ou de toute source de chaleur directe. Assurez-vous qu'elles ne peuvent pas être comprimées, heurtées, renversées ou endommagées par tout autre impact et qu'elles ne se trouvent pas sous des objets lourds. Ne rangez pas les bottes en distribuant leur poids sur quelques points uniquement. Si elles sont mouillées après utilisation, séchez les bottes avant de les ranger, dans un espace aéré et à température ambiante. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou autres appareils chauffants.

Transport

Si vous transportez les bottes, ne les laissez pas dans une voiture fermée pendant de longues périodes et ne les exposez pas à des températures extrêmement élevées ou basses. Assurez-vous que les bottes de protection ne peuvent pas être comprimées, heurtées, renversées ou endommagées par tout autre impact et qu'elles ne se trouvent pas sous des objets lourds lors du transport.

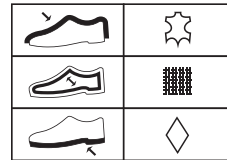
Pièces de rechange

Vous pouvez vous procurer des boucles de remplacement auprès des revendeurs Icon®.

Mise au rebut

À la fin du cycle de vie des bottes Truant, ne les jetez pas dans la nature. Mettez-les au rebut conformément aux dispositions locales en vigueur.

MATIÈRES



Ce produit ne contient aucune substance dangereuse connue.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ

AUCUN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE PEUT PROTÉGER DE TOUS LES IMPACTS. AUCUN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE PEUT GARANTIR DE PROTECTION INTÉGRALE. LE MOTOCYCLISME EST, PAR NATURE, UNE ACTIVITÉ DANGEREUSE ET LE PORT DE CES ÉQUIPEMENTS NE SAURAIT PROTÉGER DE TOUTE BLESSURE OU D'UN ACCIDENT MORTEL. EN PORTANT CES ÉQUIPEMENTS, L'UTILISATEUR ASSUME TOUS LES RISQUES INHÉRENTS À CETTE ACTIVITÉ, POUVANT OCCASIONNER DES BLESSURES OU UN ACCIDENT MORTEL. PAR CONSÉQUENT, L'UTILISATEUR RENONCE À CE QU'UNE PLAINTÉ SOIT DÉPOSÉE CONTRE ICON® (UNE DIVISION DE LEMANS CORPORATION) OU LEMANS CORPORATION EN CAS DE DÉCÈS OU DE BLESSURE CORPORELLE ET S'ENGAGE PAR LÀ MÊME À CE QU'AUCUNE POURSUITE NE SOIT ENGAGÉE EN CAS DE BLESSURE OU DE DÉCÈS SURVENU MALGRÉ LE PORT DES ÉQUIPEMENTS ICON®.

DARF NUR VOM VERBRAUCHER ENTFERNT WERDEN

ICON
ICON®
TRUANT STIEFEL
 MOTORRADSTIEFEL

BENUTZERANLEITUNG FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG



RICHTLINIE 89/686/EWG
KATEGORIE II

PSA:

Der Truant Stiefel von Icon® gilt als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß EU-Richtlinie 89/686/EWG. Die in dieser Anleitung beschriebenen Schutzschuhe gelten als PSA der Kategorie II und dürfen daher die CE-Kennzeichnung nur nach einer EG-Typgenehmigung und der anschließenden entsprechenden Zertifizierung durch eine anerkannte europäische Prüfstelle tragen. Das Anbringen der CE-Kennzeichnung an den Schutzschuhen bestätigt ihre Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Schutzschuhe wurden von RICOTEST s.r.l., einer anerkannten Prüfstelle mit der Kennziffer 0498, zum Nachweis der Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/EWG einer EG-Baumusterprüfung unterzogen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

EINSATZBESCHRÄNKUNGEN UND -BEGRENZUNGEN:

Der Einsatz der Truant Stiefel ist ausschließlich auf das Fahren von Straßenmotorrädern beschränkt. Die Truant Stiefel bieten nur unter ganz bestimmten Umständen beschränkten Schutz. Die Truant Stiefel sind nur für den Einsatz beim Fahren von Straßenmotorrädern bestimmt. *Truant Stiefel sind für den gemeinsamen Einsatz mit zertifizierten Schienbein- und Beinprotektoren mit CE-Kennzeichnung und den Klassifizierungen "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A" oder "K+L" type "B" bestimmt.* Die Ergänzung anderer PSA oder Straßenmotorradbekleidung durch die Truant Stiefel impliziert nicht, dass diese PSA oder Straßenmotorradbekleidung ebenfalls CE-zugelassen ist. Das Fahren mit Straßenmotorrädern ist von Natur aus gefährlich, und der Einsatz von Truant Stiefeln kann Verletzungen oder Todesfälle nicht verhindern. Icon® empfiehlt dringend, beim Motorradfahren immer mehrere Arten von PSA zu verwenden, darunter zugelassene Helme, Jacken mit zugelassenen Schulter- und Ellbogenprotektoren, einen zugelassenen Rückenprotektor, Hosen mit zugelassenen Knie-, Bein- und Hüftprotektoren, Handschuhe und zugelassene Stiefel.

ERKLÄRUNG DER CE-KENNZEICHEN

Nachfolgend finden Sie eine Erläuterung der CE-Kennzeichnung und anderer Kennzeichnungen auf dem TRUANT Stiefel, wie sie in den Richtlinien 89/686/EWG und EN 13634:2010 vorgesehen sind. Die CE-Kennzeichnung befindet sich auf einem Etikett, das auf die TRUANT Stiefel aufgenäht ist.

Beispiel: Kennzeichnung für die Truant Stiefel

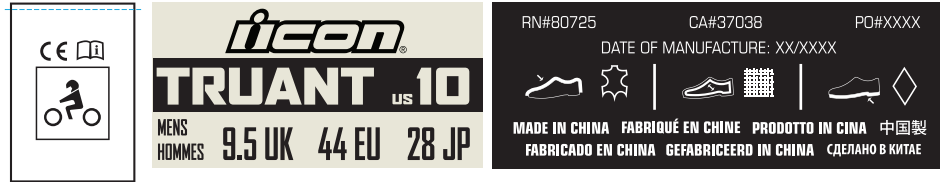


Tabelle 1: Erklärung des Etiketts

	Die CE-Kennzeichnung bestätigt, dass die Schutzschuhe mit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG übereinstimmen.
	Piktogramm, das darauf hinweist, dass für dieses Produkt eine Benutzeranleitung (Informationshinweis) bereitgestellt wurde
	Spezifisches Symbol, das angibt, dass die Schutzschuhe nur für den Einsatz auf einem Motorrad konzipiert sind Genauere Informationen zur Leistungsfähigkeit dieser Schutzschuhe finden Sie in dieser Benutzeranleitung unter LEISTUNG und in der in diesem Abschnitt enthaltenen Tabelle 2 „ Truant Stiefel, Ergebnisse der Leistungsprüfung “.

	Bezeichnung der Schutzschuhe oder interner Fertigungscode
	Herstellernamen oder -logo
	Schutzhuhgröße mit zugehöriger Länderkennzeichnung.
	Zusätzlich zur oben beschriebenen Kennzeichnung sind auf einem separaten Etikett das Jahr und mindestens das Quartal der Herstellung angegeben. Daneben können zusätzliche codierte Informationen vorhanden sein, mit denen Icon® das Produkt nachverfolgt. Der Code kann auch in anderen Versionen der Kennzeichnung vorkommen.

EINSATZ

Auswahl der korrekten Größe:

Beachten Sie bitte die folgende Tabelle zur Auswahl der richtigen Größe der Truant Stiefel:

Herrengrößen

EU	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
USA	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
GB	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

PSA-Positionierung und -Sitz:

Damit die PSA größtmöglichen Schutz bietet, muss sie auf den zu schützenden Bereichen platziert werden und diese wirksam abdecken. Falls die Schutzmerkmale bereits in die PSA integriert sind, muss diese für eine korrekte Positionierung in der richtigen Größe vorliegen. Auf jeden Fall wurde die richtige Ausrüstung mitgeliefert, die gewährleistet, dass die PSA eng am Körper anliegt.

Schuhe:

Der Sitz der Schutzschuhe ist äußerst wichtig. Der Sitz unterschiedlicher Schutzschuhe variiert aufgrund von Design und Konstruktion. Verwenden Sie ausschließlich gut sitzende Schutzschuhe. Schutzschuhe, die nicht richtig passen, sollten nicht verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Schutzschuhe eng anliegen, ohne zu drücken. Stellen Sie sicher, dass die Ferse nur minimalen Spielraum hat. Stellen Sie sicher, dass Sie im Zehenbereich genügend Platz haben.

Tragehinweise und Einstellung:

An jedem Stiefel vorzunehmende Einstellung: Lösen Sie den Knöchelriemen aus Leder von der Schnalle an der Außenseite des Stiefels, indem Sie den Lederriemen vom Stiefel und vom Schnallenstift wegziehen und die Einstellriemen zur Fußinnenseite und unter den Schnallenflanschen herauschieben. Lockern Sie die Schnürsenkel so weit, dass die Zunge nach vorne gezogen und der Fuß in den Stiefel gesteckt werden kann. Setzen Sie den Fuß in den Stiefel und ziehen Sie gleichzeitig am Stiefel. Schieben Sie den Fuß vollständig in den Stiefel hinein. Stellen Sie sicher, dass der Stiefel einwandfrei sitzt. Der Stiefel sollte eng, aber nicht zu fest am Fuß anliegen. Die Länge des Stiefels sollte der des Fußes entsprechen, nicht viel kürzer oder länger. Ziehen Sie die Schnürsenkel an den Enden fest, bis sie eng anliegen, und verknüpfen Sie beide Enden. Der Sitz des Stiefels kann durch das Anziehen oder Lockern der Schnürsenkel angepasst werden. Denken Sie daran, die Schnürsenkel nach jedem Anpassen zu verknüpfen. Führen Sie den Einstellriemen wieder in die Stiefelschnalle ein, indem Sie den Einstellriemen nach hinten ziehen. Achten Sie dabei darauf, dass sich der Einstellriemen vollständig unter den oberen und unteren Schnallenflanschen befindet. Drücken Sie anschließend den Riemen auf seinen Schnallenstift und vergewissern Sie sich, dass der Schnallenstift vollständig durch ein Loch des Einstellriemens geführt wurde. Für die Einstellung der optimalen Passform können die oben beschriebenen Schritte mit einem anderen Loch im Einstellriemen wiederholt werden. Achten Sie darauf, dass sich weder Hose noch Socken im Einstellriemen verfangen haben. Vergewissern Sie sich, dass sich die losen Enden der Schnürsenkel unter dem Einstellriemen befinden, damit sie sich nicht an Fußrasten, Fußhebeln oder anderen Teilen des Motorrads verfangen können. Überprüfen Sie, dass die Stiefel die Betätigung der Motorradbedienelemente nicht behindern.

Um ein Maximum an Schutz und Sicherheit zu erzielen, müssen die Schutzschuhe bequem sitzen und dürfen die Bewegungsfreiheit des Fahrers sowie die Erreichbarkeit bzw. die Betätigung der Bedienelemente des Motorrads in einer normalen Fahrposition nicht beeinträchtigen. Sollten diese Schutzschuhe nicht richtig sitzen, probieren Sie bitte andere Schutzschuhe mit CE-Zertifikat.

SICHERHEITSWARNUNGEN

SICHERHEIT UND ALTERUNG

Vor jedem Einsatz:

Sorgen Sie dafür, dass sich die Sohle in einwandfreiem Zustand befindet und sicher am Stiefel befestigt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Futter unbeschädigt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Leder des Obermaterials und die Einstellriemen keine Schnitte oder Risse aufweisen. Vergewissern Sie sich, dass die Schnürsenkel, Schnallen und Einstellriemen nicht beschädigt und nicht verschmutzt sind und ein sicheres Schließen gewährleistet ist. Nicht einwandfrei sitzende Schutzschuhe bieten dem Träger keinen Schutz. Wenn die Schutzschuhe oder Teile davon verschleifen, müssen die Schuhe umgehend ausgetauscht werden.

Bei einem Aufprall oder Unfall:

Bei einem Aufprall oder Unfall können die Kernbestandteile der Schutzschuhe beschädigt werden, und die Schutzschuhe bieten möglicherweise nicht mehr den im Absatz „Einsatzbeschränkungen und -begrenzungen“ und in den nachfolgenden Absätzen „Leistung“ und „Einschränkungen des Schutzes“ beschriebenen eingeschränkten Schutz. Mit bloßem Auge ist der Schaden eventuell nicht zu erkennen. Die Stiefel müssen nach jeder Art von Aufprall oder Unfall ersetzt werden. Truant Ersatzstiefel sind bei jedem Icon® Händler erhältlich.

2-Jahres-Regel:

Leichte PSA wie der Truant Stiefel sollte spätestens alle zwei Jahre ersetzt werden, selbst wenn sie keine Schäden aufweist. Schäden sind u. U. nicht durch eine einfache visuelle Inspektion zu erkennen.

LEISTUNG

Truant Stiefel wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, um die Konformität mit der Richtlinie 89/686/EWG nachzuweisen. Zum Nachweis der Konformität mit der Richtlinie 89/686/EWG wurden sie zudem gemäß der technischen Norm EN 13634:2010 geprüft und untersucht – **ausgenommen** Abschnitt 4.2.1, „Höhe des Obermaterials“. Stattdessen wurden sie gemäß dem Anforderungsprotokoll für niedrige Stiefel (Low Boot Height Requirement Protocol; erste überarbeitete Version vom 11. Mai 2012) getestet. Dieses Protokoll wurde von den zuständigen italienischen Behörden gebilligt und als künftiger Zusatz zur Norm EN 13634:2010 vorgeschlagen.

Die europäische Norm EN 13634:2010 umfasst zwei Leistungsstufen hinsichtlich der Schutzfunktion. Welches Risiko oder welche Gefahren ein Motorradfahrer eingeht, hängt stark von der Fahrweise und von der Art des Unfalls ab. Innerhalb der Norm EN 13634:2010 gilt „Leistungsstufe 1“ als Mindeststufe zum effektiven Schutz durch den Schuh bei einem Unfall. Sie gilt für Schuhe mit hohem Komfort für Fahrten aller Art. Für Motorradfahrer, die durch ihren Fahrstil oder Sport ein höheres Unfallrisiko eingehen, wurde die „Leistungsstufe 2“ mit höherer Schutzfunktion eingeführt. Für diesen zusätzlichen Schutz müssen jedoch ein höheres Gewicht und ein geringerer Tragekomfort in Kauf genommen werden, daher ist diese Stufe unter Umständen nicht für jeden Fahrer geeignet.

Tabelle 2: Truant Stiefel, Ergebnisse der Leistungsprüfung

Prüfung	Referenz in EN 13634: 2010	Einheit	Anforderung	Ergebnis
Obermaterial				
Abriebfestigkeit bei Aufprall	4.4.4	Sek.	Bereich A: (Achillesferse und Spann) Leistungsstufe 1: $\geq 1,5$ s Leistungsstufe 2: $\geq 2,5$ s Bereich B: (Rest des Obermaterials des Stiefels) Leistungsstufe 1: ≥ 5 s Leistungsstufe 2: ≥ 12 s Obermaterial wird gemäß dem niedrigsten Ergebnis in Bereich A oder B klassifiziert. Zur Definition der Bereiche A und B siehe unten, Abb. 1 und Tabelle 3	Stufe 2
Schnittfestigkeit bei Aufprall	4.4.5	mm	Bereich A: (Achillesferse und Spann) Leistungsstufe 1: ≤ 25 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Leistungsstufe 2: ≤ 25 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Bereich B: (Rest des Obermaterials des Stiefels) Leistungsstufe 1: ≤ 25 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Leistungsstufe 2: ≤ 15 mm maximale Eindringtiefe eines Messers Obermaterial wird gemäß dem niedrigsten Ergebnis in Bereich A oder B klassifiziert. Zur Definition der Bereiche A und B siehe unten, Abb. 1 und Tabelle 3.	Stufe 2
Sohle				
Quersteifigkeit des Schuhs	6.1	kN	Leistungsstufe 1: $\geq 1,0$ kN Leistungsstufe 2: $\geq 1,5$ kN	Stufe 2

Tabelle 2: Truant Stiefel, Ergebnisse der Leistungsprüfung

Prüfung	Referenz in EN 13634: 2010	Einheit	Anforderung	Ergebnis
Optionale Anforderungen				
Rutschfestigkeit der Sohle	EN 13634:2010 Abschnitt 5.4		A) Oberfläche: Keramik – Schmiermittel: Natriumlaurylsulfat-Lösung Absatz (7°) ≥ 28 Flach ≥ 32	SRA

Abb. 1

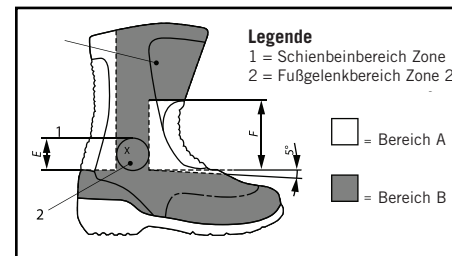


Tabelle 3: Abmessungen der in Abb. 1 gezeigten Materialbereiche

Größe (EU)	Größe (Englisch)	„E“	„F“
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 und darunter	5 und darunter	40	120
39–42	5,5–8	50	125
43 und darüber	8,5 und darüber	55	130

Die untere Tangente von Zone 2 dient zur Festlegung der unteren Begrenzung von Abmessung E und F. Für Zone 2 wird von einem Mittelpunkt X über der natürlichen Mitte des Fußgelenks ausgegangen, also dort, wo der Knöchel beim Tragen durch den Schuh fühlbar ist.

SICHERHEITSWARNUNGEN

EINSCHRÄNKUNGEN DES SCHUTZES

Allgemeine Nutzung:

Die Truant Stiefel sollen vor Umgebungsbedingungen schützen, ohne die Betätigung der Fußbedienelemente des Motorrads übermäßig zu beeinträchtigen. Bei der Konstruktion der Truant Stiefel wurde auf Sicherheit und Beweglichkeit geachtet. Truant Stiefel werden als PSA betrachtet, da sie bei einem Unfall oder Sturz vom Motorrad für einen **beschränkten** Schutz von Fuß und Fußgelenk sorgen. Zusätzliche Gefahren bei einem Unfall mit einem Straßenmotorrad können Folgendes umfassen: Aufprall auf das Motorrad des Fahrers, auf andere beteiligte Fahrzeuge oder auf Objekte am Straßenrand. Die Gefahr einer ernsthaften Verletzung steigt, wenn der Fahrer abgesehen von den Truant Stiefeln keine zertifizierten Bein-Protectoren trägt und/oder der Fuß während eines Rutschaufpralls unter dem Motorrad eingeklemt wird. Truant Stiefel verhindern **keine** Traumen durch starken Aufprall, Traumen durch hohe Biege-, Torsions- oder Druckkräfte, wie sie durch das Schlagen gegen ein Objekt auftreten können, bzw. Traumen, die durch extreme Bewegungen verursacht werden. Das in den Tests verwendete Kraftniveau lässt sich **nicht** direkt mit den Kräften vergleichen, denen Motorradfahrer bei tatsächlichen Unfällen ausgesetzt sind. Produkte, die den Anforderungen der Richtlinie 86/686/EWG gerecht werden, können daher die Schwere von leichten Verletzungen lediglich mindern. Schutzhuhe können keinen kompletten Schutz vor Verletzungen bieten. Sie sollen lediglich dazu beitragen, das Verletzungsrisiko im geschützten Bereich zu verringern.

Falsche Verwendung, die die Leistung der Truant Stiefel beeinträchtigt:

Truant Stiefel müssen getragen werden, um überhaupt Schutz zu gewährleisten. Der falsche Einsatz der Truant Stiefel kann ihre Effektivität erheblich beeinträchtigen und die Leistung verringern. Damit Truant Stiefel ihre ursprünglichen Schutzfähigkeiten beibehalten, dürfen sie nur auf die unter „Einsatzbeschränkungen und -begrenzungen“ beschriebene Weise verwendet werden. Die Stiefel dürfen nicht manipuliert werden. Die Stiefel dürfen nicht übermäßig gebogen oder verdreht werden. Die Stiefel dürfen nicht lackiert oder mit Farbstoffen bearbeitet werden.

Umweltbedingungen, die zu einer Verschlechterung der Leistung der Truant Stiefel führen:

Verschmutzung durch Fremdstoffen bzw. falsche Behandlung können die Wirksamkeit der Truant Stiefel und deren Leistung erheblich verringern. Die Truant Stiefel dürfen weder starkem direktem Sonnenlicht noch extremer Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Die Truant Stiefel dürfen keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, wie z. B. in einem geschlossenen Fahrzeug oder bei der Lagerung im Freien, ausgesetzt werden.

PFLEGEANLEITUNG:

Reinigung:

Verwenden Sie spezielle Wildleder-/Lederreinigungsmittel ausschließlich für die äußeren Lederpartien des Stiefels. Solche Wildleder-/Lederreinigungsmittel sind in den meisten Schuhfach- oder Lederwarengeschäften erhältlich. Wischen Sie weitere äußere Partien des Stiefels (Schnallen oder Sohle) mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Beachten Sie, dass Wildleder-/Lederreinigungsmittel das Leder des Schuhs dunkler werden lassen können. Testen Sie Wildleder-/Lederreinigungsmittel stets an einer unauffälligen Stelle, bevor Sie den Stiefel reinigen. Keine Lösungsmittel oder andere giftige Substanzen zum Reinigen der Truant Stiefel verwenden. Trocknen Sie die Stiefel nach der Reinigung nicht mit Haartrocknern oder anderen Heizgeräten.

Pflege:

Behandeln Sie die äußeren Lederpartien der Stiefel regelmäßig mit einem hochwertigen Wildleder-/Lederpflegemittel. Wenden Sie das Wildleder-/Lederpflegemittel nur auf die äußeren Lederpartien an. Lederpflegemittel nicht im Stiefelinneren, auf Schnalle oder Sohle auftragen. Spezielle

Wildleder-/Lederpflegemittel sind in den meisten Schuhwerkstätten oder in Lederwarengeschäften erhältlich.

Lagerung:

Lagern Sie die Stiefel in einem trockenen, belüfteten Bereich ohne direkte Sonneneinstrahlung oder Wärme. Achten Sie darauf, dass sie nicht eingedrückt, gestoßen, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt werden können und nicht unter schweren Gegenständen gelagert werden. Lagern Sie die Stiefel so, dass sich ihr Gewicht verteilt und nicht nur auf wenige Einzelpunkte konzentriert. Trocknen Sie nasse Stiefel nach der Nutzung in einem gut belüfteten Raum bei Zimmertemperatur. Verwenden Sie keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

Transport:

Lassen Sie die Stiefel beim Transport nicht über einen längeren Zeitraum im Auto und setzen Sie sie keinen extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen aus. Achten Sie darauf, dass sie nicht eingedrückt, gestoßen, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt werden können und nicht unter schweren Gegenständen transportiert werden.

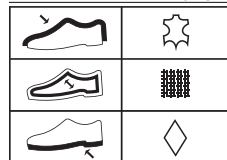
Ersatzteile:

Ersatzschnallen sind bei Icon® Händlern erhältlich.

Entsorgung:

Entsorgen Sie die Truant Stiefel immer ordnungsgemäß entsprechend den örtlichen Vorschriften.

ENTHALTENE WERKSTOFFE:



Dieses Produkt enthält keine als schädlich bekannten Substanzen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

VERZICHTSERKLÄRUNG DES EIGENTÜMERS

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN KÖNNEN NICHT VOR ALLEN AUFPRALLARTEN SCHÜTZEN. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN KÖNNEN KEINEN SCHUTZ VOR ALLEN ARTEN VON VERLETZUNGEN BIETEN. MOTORRADFAHREN IST VON NATUR AUS GEFÄHRlich, UND DER EINSATZ DIESER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE KANN VERLETZUNGEN UND TODESFÄLLE NICHT VERHINDERN. BEI DER VERWENDUNG DIESER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE TRÄGT DER BENUTZER ALLE RISIKEN IM ZUSAMMENHANG MIT DIESER AKTIVITÄT, DIE ZU VERLETZUNGEN, GGF. MIT TODESFOLGE, FÜHREN KANN. DER BENUTZER GIBT IM FALLE VON VERLETZUNGEN ODER IM TODESFALL ALLE ANSPRÜCHE GEGEN ICON® (EINEN GESCHÄFTSBEREICH DER LEMANS CORPORATION) UND DIE LEMANS CORPORATION AUF UND VERPFLICHTET SICH, BEI VERLETZUNGEN ODER EINEM TODESFALL WÄHREND DER VERWENDUNG VON ICON® PRODUKTEN KEINE KLAGE ZU ERHEBEN.

DEVE ESSERE RIMOSSA SOLO DAL CONSUMATORE

icon
ICON®
STIVALE TRUANT
 Stivali da motociclista

MANUALE UTENTE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

CE
 DIRETTIVA 89/686/CEE
 CATEGORIA II

DPI:

Lo stivale da moto Truant di Icon® è considerato un dispositivo di protezione individuale (DPI), come definito nella direttiva europea 89/686/CEE. La calzatura di protezione descritta in questo manuale è considerata un DPI di Categoria II e, in quanto tale, può esporre il marchio CE solo dopo aver superato un'approvazione di tipo CE e aver conseguito una successiva e pertinente certificazione presso un organismo notificato dell'Unione Europea. La presenza del marchio CE sulla calzatura di sicurezza indica la conformità del prodotto ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza (Basic Health and Safety Requirements), in base alla direttiva 89/686/CEE.

La calzatura di protezione descritta in questo manuale è stata sottoposta all'esame di tipo CE presso Ricotest s.r.l, numero organismo notificato 0498, allo scopo di garantirne la conformità con la direttiva 89/686/CEE.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

RESTRIZIONI E LIMITAZIONI D'USO

L'uso degli stivali Truant è strettamente limitato al motociclismo su strada. Gli stivali Truant sono progettati per offrire una protezione limitata e solo in determinate condizioni. Gli stivali Truant sono progettati esclusivamente per l'uso nel motociclismo su strada. ***Gli stivali Truant sono stati progettati per essere utilizzati insieme a protettori per gambe e caviglie certificati, recanti il marchio CE e la designazione "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A" o "K+L" type "B".*** L'utilizzo degli stivali Truant con qualsiasi altro DPI o abbigliamento da motociclismo su strada non implica che anche il suddetto DPI o abbigliamento per motociclismo su strada sia omologato CE. Il motociclismo su strada è considerato uno sport pericoloso e l'utilizzo degli stivali Truant non è sufficiente a impedire infortuni anche gravi o il decesso. Quando si pratica il motociclismo e per una maggiore protezione personale, Icon® consiglia ai motociclisti di utilizzare sempre diversi tipi di DPI compatibili, tra cui casco omologato, giacca omologata con protezione contro gli impatti per spalle e gomiti, parascienza omologato, pantaloni omologati con protezione almeno contro gli impatti per ginocchia, gambe e anche, guanti e stivali omologati.

LEGENDA SIMBOLI MARCHI CE

Segue una spiegazione del marchio CE e di altri marchi riportati sugli stivali Truant previsti dalla direttiva 89/686/CEE. Il marchio CE è applicato su un'etichetta cucita sugli stivali Truant.

Esempio: Marchio degli stivali Truant

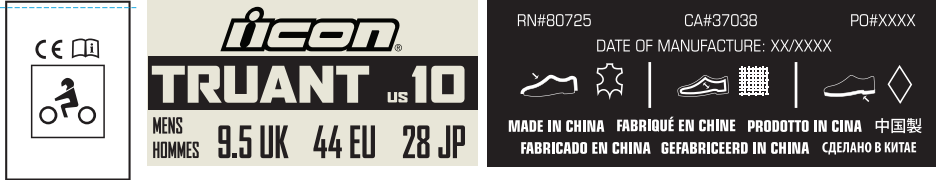


Tabella 1: spiegazione dell’etichetta

	Il marchio CE indica che la protezione è conforme ai requisiti della direttiva 89/686/CEE
	Pittogramma che indica che è disponibile un manuale utente (avviso informativo) per questo prodotto
	Simbolo specifico indicante che la calzatura di protezione deve essere utilizzata esclusivamente su motocicli Per informazioni relative al livello delle prestazioni di questa calzatura di protezione, consultare la sezione del presente manuale utente intitolata PRESTAZIONI e la tabella 2 inclusa nella sezione intitolata “Risultati della prova di prestazioni degli stivali Truant” .

	Nome della calzatura di protezione o codice di fabbricazione interno
	Nome o logo del produttore
	Misura delle calzatura di protezione in base al paese.
	In aggiunta ai marchi riportati sopra, verranno anche indicati su un'etichetta separata l'anno e almeno il trimestre di produzione. Potrebbero essere riportate anche informazioni codificate utilizzate da Icon® per tenere traccia del prodotto. Il codice potrebbe essere presente anche in altre versioni del marchio.

UTILIZZO

Selezione della misura più adatta

Per scegliere la misura più adatta degli stivali Truant fare riferimento alla tabella riportata di seguito

Misure da uomo

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
US	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
UK	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Posizione e aderenza dei DPI:

Per sfruttare al massimo la protezione offerta, i dispositivi di protezione individuale devono essere posizionati correttamente e coprire completamente l'area interessata. Se le caratteristiche di protezione sono già incorporate nei dispositivi di protezione individuale, per ottenere un corretto posizionamento i DPI devono essere della misura corretta. In tutti i casi sono state fornite le attrezzature adeguate per mantenere i dispositivi di protezione individuale a stretto contatto con il corpo.

Calzature:

L'aderenza della calzatura di protezione è molto importante. L'aderenza delle calzature varia in base al modello e al metodo di fabbricazione. Utilizzare solo calzature di protezione che calzino correttamente. Non utilizzare calzature di protezione che non aderiscono perfettamente. Assicurarsi che la calzatura di protezione aderisca bene, ma non sia eccessivamente stretta. Verificare che il sollevamento del tallone sia minimo. Verificare che ci sia sufficiente spazio nella punta degli stivali.

Come indossare e regolare gli stivali

Per ogni stivale: sganciare la cinghia di regolazione in pelle sulla caviglia dalle fibbie, sul lato esterno dello stivale, staccandola dallo stivale e dai montanti della fibbia; quindi far scorrere la cinghia di regolazione verso l'interno del piede e all'esterno dai bordi delle fibbie. Allentare i lacci abbastanza da poter tirare la linguetta in avanti e infilare il piede nello stivale. Infilare il piede, tirando lo stivale verso l'alto. Far scorrere il piede lungo tutto lo stivale. Far calzare perfettamente lo stivale. Gli stivali devono essere perfettamente aderenti ma non eccessivamente stretti. Il piede deve essere della stessa lunghezza dello stivale, né molto più corto né più lungo. Stringere i lacci tirando l'estremità libera fino a che i lacci non sono aderenti e quindi fare un nodo all'estremità libera. L'aderenza dello stivale può essere regolata, stringendo o allentando i lacci. Assicurarsi sempre di allacciare i lacci dopo la regolazione. Riagganciare la cinghia di regolazione inserendola nella fibbia dello stivale e contemporaneamente tirare indietro la cinghia assicurandosi che sia perfettamente al di sotto dei bordi delle fibbie superiore e inferiore. Quindi premere la cinghia all'interno del montante verificando che questo sia inserito completamente in un foro della cinghia di regolazione. La calzabilità può essere regolata seguendo la procedura di sgancio e riaggancio delle cinghie di regolazione descritte qui sopra, oltre alla possibilità di scegliere diversi fori per le cinghie di regolazione. Assicurarsi che il tessuto del pantalone o del calzino non rimanga incastrato nella cinghia di regolazione. Assicurarsi che le estremità libere dei lacci siano fissate sotto la cinghia di regolazione in modo che non possano rimanere impigliate nella pedana, nella leva del cambio o altre parti della moto. Dopo averli indossati, verificare che gli stivali non limitino in alcun modo le capacità di guida del motociclo.

Per ottenere la massima protezione e sicurezza, la calzatura non deve causare alcun fastidio né ridurre la libertà di movimento dei motociclisti; inoltre, non deve limitare le operazioni di guida né l'accesso ai comandi del motociclo mentre il pilota si trova in una posizione di guida normale. Se gli stivali non aderiscono perfettamente, provare un diverso tipo di calzatura di protezione con certificazione CE.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

ISPEZIONI DI SICUREZZA E OBSOLESCENZA

Prima dell'utilizzo:

Controllare la suola per verificare che sia in buone condizioni e fissata in maniera sicura allo stivale. Controllare la fodera per verificare che non sia lacerata o consumata. Controllare la tomaia e le cinghie di regolazione per verificare che la pelle non sia tagliata o rotta. Controllare i lacci, le fibbie e le cinghie di regolazione per verificare che non siano danneggiati, ostruiti da residui e che non siano presenti altri difetti che possano impedire un fissaggio sicuro. I dispositivi di protezione individuale fissati in modo improprio non garantiscono la protezione dell'utente. Se la calzatura di protezione o le relative parti presentano segni di usura, sostituire la calzatura immediatamente.

In caso di impatto o incidente

Un eventuale impatto o incidente, potrebbe compromettere le parti principali della calzatura di protezione e questa potrebbe non fornire più la protezione limitata contro la forza trasmessa descritta nella sezione "Restrizioni e limitazioni d'uso" riportata sopra e nelle sezioni "Prestazioni" e "Limiti di protezione" di seguito. Il danno potrebbe non essere visibile a occhio nudo. In tutti i casi di impatto o incidente, sostituire gli stivali. È possibile acquistare nuovi stivali Truant presso i rivenditori Icon®.

Regola dei 2 anni:

In generale, i DPI come gli stivali Truant dovrebbero essere sostituiti almeno ogni 2 anni anche se non presentano danni. I dispositivi potrebbero presentare danni non facilmente individuabili a occhio nudo.

PRESTAZIONI

Gli stivali Truant sono stati sottoposti all'Esame di tipo CE per garantire la conformità alla direttiva 89/686/CEE. Sempre in conformità alla direttiva 89/686/CEE, gli stivali sono stati ulteriormente esaminati e testati secondo la normativa tecnica EN 13634:2010, ad **eccezione** della sezione 4.2.1 "Altezza della tomaia", gli stivali sono stati testati secondo il "protocollo di requisiti per l'altezza degli scarponcini" rev. 1 dell'11 maggio 2012, sviluppato con il consenso delle autorità italiane e proposto come futuro emendamento della normativa EN 13634:2010.

La normativa europea EN 13634:2010 include due livelli di prestazioni in termini di protezione. Il grado di rischio a cui vengono sottoposti i motociclisti è strettamente collegato al tipo di guida e alla natura dell'incidente. Nell'ambito della normativa EN 13634:2010, il "Livello 1" indica le prestazioni minime affinché la calzatura fornisca protezione efficace in caso di incidente e include calzature che offrono un comfort ottimale per tutti i tipi di guida. Per i motociclisti che corrono un rischio maggiore di incidente a causa del proprio stile di guida o dello sport praticato, il "Livello 2" offre prestazioni superiori. Tuttavia, è possibile che il livello aggiuntivo di protezione abbia ripercussioni sul peso e sulla comodità della calzatura, pertanto questo livello potrebbe non essere adatto a tutti i guidatori.

Tabella 2: Risultati della prova di prestazioni degli stivali Truant

Prova	Riferimento EN 13634:2010	Unità	Requisiti	Risultato
Tomaia				
Resistenza all'abrasione da impatto	4.4.4	secondi	Area A: (tallone e collo del piede) Livello 1: $\geq 1,5$ s Livello 2: $\geq 2,5$ s Area B: (resto della tomaia) Livello 1: ≥ 5 s Livello 2: ≥ 12 s La tomaia è classificata in base al risultato più basso ottenuto nell'area A o nell'area B. Per la definizione di area A e area B consultare la figura 1 e la tabella 3.	Livello 2
Resistenza al taglio da impatto	4.4.5	mm	Area A: (tallone e collo del piede) Livello 1: penetrazione con coltello massima ≤ 25 mm Livello 2: penetrazione con coltello massima ≤ 25 mm Area B: (resto della tomaia) Livello 1: penetrazione con coltello massima ≤ 25 mm Livello 2: penetrazione con coltello massima ≤ 15 mm La tomaia è classificata in base al risultato più basso ottenuto nell'area A o nell'area B. Per la definizione di area A e area B consultare la figura 1 e la tabella 3.	Livello 2
Suola				
Rigidità trasversale della calzatura	6.1	kN	Livello 1: $\geq 1,0$ kN Livello 2: $\geq 1,5$ kN	Livello 2

Tabella 2: Risultati della prova di prestazioni degli stivali Truant

Prova	Riferimento EN 13634:2010	Unità	Requisiti	Risultato
Requisiti opzionali				
Resistenza allo scivolamento della suola	EN 13634:2010 sezione 5.4		A) Superficie: ceramica - Lubrificante: soluzione SLS modalità tacco (7°) $\geq .28$ modalità piano $\geq .32$	SRA

Figura 1



Tabella 3: dimensioni delle aree illustrate nella figura 1

Misura (punti francesi)	Misura (inglese)	“E”	“F”
		Minimo (mm)	Massimo (mm)
38 e inferiore	5 e inferiore	40	120
Da 39 a 42	Da 5,5 a 8	50	125
43 e superiore	8,5 e superiore	55	130

La tangente inferiore della zona 2 è usata per definire i limiti inferiori della misura E ed F. La zona 2 è determinata dall'allineamento del punto X col centro naturale della caviglia (come percepito con la calzatura indosso).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

LIMITI DI PROTEZIONE

Utilizzo:

Gli stivali Truant sono stati concepiti come protezione dalle condizioni ambientali senza che venga compromessa eccessivamente la capacità dell'utente di controllare il motociclo mediante i comandi a pedale. Gli stivali Truant sono stati progettati tenendo conto della sicurezza e dell'agilità. Gli stivali Truant sono considerati dispositivi di protezione individuale (DPI), poiché sono stati progettati e realizzati per garantire una protezione **limitata** del piede e della caviglia in caso di incidente o caduta dal motociclo. Pericoli aggiuntivi specifici in caso di incidente con un motociclo da strada includono: impatto col motociclo stesso, altri oggetti presenti sul ciglio della strada e scontro con altri veicoli. Le possibilità che si verifichino infortuni gravi aumentano se, insieme agli stivali Truant, il motociclista non indossa protettori certificati per le gambe e/o se il piede rimane intrappolato sotto il motociclo durante un impatto in seguito a scivolamento. Gli stivali Truant **non** sono in grado di evitare traumi causati da impatti ad alta energia, da forze violente di flessione, rotazione, torsione o schiacciamento, causate dall'impatto con oggetti o traumi causati da movimenti estremi. I livelli di forza usati nei test **non sono** direttamente paragonabili alle forze a cui sono esposti i motociclisti negli incidenti reali, pertanto i prodotti conformi ai requisiti della direttiva 86/686/CEE sono soltanto in grado di ridurre la gravità di alcuni infortuni minori. Nessuna calzatura di protezione è in grado di offrire un livello di sicurezza completo dagli infortuni; il principio è creare un prodotto in grado di ridurre il rischio di infortuni per un'area specifica. Pertanto, il DPI è stato concepito per fornire una protezione limitata.

Uso improprio che riduce le prestazioni degli stivali Truant

Gli stivali Truant devono essere indossati per poter fornire la protezione desiderata. L'uso improprio degli stivali Truant può ridurre notevolmente l'efficacia e le prestazioni. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche di protezione originali, gli stivali Truant devono essere utilizzati esclusivamente come indicato nella sezione "Restrizioni e limitazioni d'uso" del presente manuale utente. Non modificare in alcun modo nessuna parte degli stivali. Un uso improprio degli stivali consiste anche nel piegarli o torcerli eccessivamente. Non verniciare gli stivali e non utilizzare su di essi coloranti di alcun tipo.

Condizioni ambientali che riducono le prestazioni degli stivali Truant

La contaminazione da sostanze estranee e/o una manutenzione non adeguata possono compromettere seriamente l'efficacia e le prestazioni degli stivali Truant. Non esporre gli stivali Truant alla luce diretta del sole o a eccessiva umidità. Non esporre gli stivali Truant a temperature estremamente alte o basse, ad esempio, non conservarli all'interno di un'automobile chiusa o all'aperto.

ISTRUZIONI PER LA CURA:

Pulizia

Utilizzare un detergente per pelle e pelle scamosciata solo sulle parti in pelle esterne dello stivale. I detergenti per pelle/pelle scamosciata possono essere acquistati nella maggior parte dei laboratori di riparazione di calzature o presso i rivenditori specializzati in capi di abbigliamento in pelle. Usare uno panno inumidito con acqua pulita per pulire le altre parti esterne dello stivale (fibbie o suola). Attenzione, un detergente per pelle/pelle scamosciata potrebbe scurire la pelle dello stivale. Provare il detergente per pelle/pelle scamosciata su una superficie ridotta prima di pulire lo stivale. Per la pulizia degli stivali Truant non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche. Non utilizzare asciugacapelli o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare gli stivali dopo la pulizia.

Manutenzione

Trattare periodicamente le parti in pelle esterne degli stivali con un rigenerante per pelle/pelle scamosciata di qualità. Applicare il rigenerante per

pelle/pelle scamosciata solo sulle parti esterne in pelle. Non applicare il rigenerante all'interno, sulle fibbie o sulla suola degli stivali. I rigeneranti per pelle/pelle scamosciata possono essere acquistati nella maggior parte dei laboratori di riparazione di calzature o presso i rivenditori specializzati in capi di abbigliamento in pelle.

Conservazione

Conservare gli stivali in un ambiente asciutto e ben areato, lontano dalla luce del sole e da fonti di calore dirette. Evitare che vengano schiacciati, urtati, fatti cadere o che subiscano altri tipi di impatto che possano causare danni ed evitare di conservarli sotto oggetti pesanti. Conservare gli stivali distribuendone il peso in maniera omogenea. Se dopo l'uso gli stivali sono ancora bagnati, prima di riporli lasciarli asciugare in un ambiente ben areato a temperatura ambiente; non utilizzare asciugacapelli o dispositivi di riscaldamento.

Trasporto

Durante il trasporto non lasciare gli stivali in un'automobile chiusa per lunghi periodi di tempo e non esporli a temperature eccessivamente alte o basse. Evitare che vengano schiacciati, urtati, fatti cadere o che subiscano altri tipi di impatto ed evitare di trasportarli sotto oggetti pesanti.

Parti di ricambio

I kit di ricambio per fibbie sono disponibili presso i punti vendita Icon®.

Smaltimento

Una volta usurati, non smaltire gli stivali da moto TRUANT nell'ambiente. Smaltirli in conformità con le normative locali.

CONTENUTO DEI MATERIALI

Questo prodotto non contiene sostanze nocive note.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

ATTO DI RINUNCIA E LIBERATORIA DA PARTE PROPRIETARIO

NESSUN DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE È IN GRADO DI PROTEGGERE DA TUTTI I TIPI DI IMPATTO. NESSUN TIPO DI DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE È IN GRADO DI OFFRIRE UN LIVELLO DI SICUREZZA COMPLETO PER TUTTI I TIPI DI INFORTUNIO. IL MOTOCICLISMO È CONSIDERATO UNO SPORT PERICOLOSO E L'UTILIZZO DI QUESTA ATTREZZATURA NON È SUFFICIENTE A IMPEDIRE INFORTUNI ANCHE GRAVI O IL DECESSO. PER L'UTILIZZO DI QUESTA ATTREZZATURA L'UTENTE SI ASSUME TUTTI I RISCHI ASSOCIATI A QUESTO TIPO DI ATTIVITÀ, CHE PUÒ CAUSARE INFORTUNI ANCHE GRAVI O IL DECESSO. L'UTENTE RINUNCIA A QUALSIASI RIVENDICAZIONE NEI CONFRONTI DI ICON® (UNA DIVISIONE DI LEMANS CORPORATION) E DI LEMANS CORPORATION IN CASO DI DECESSO O INFORTUNIO E SI IMPEGNA A NON INTRAPRENDERE ALCUNA AZIONE LEGALE PER EVENTUALI RIVENDICAZIONI DERIVANTI DA INFORTUNIO O DECESSO SOPRAVVENUTI DURANTE L'UTILIZZO DEI PRODOTTI ICON®.

RETIRAR SOLO POR EL CONSUMIDOR

ICON®
BOTAS TRUANT

BOTAS DE MOTOCICLISMO
 MANUAL DEL USUARIO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL



DIRECTIVA 89/686/CEE
 CATEGORÍA II

EPI:

La bota Truant de Icon® se considera equipo de protección individual (EPI), según lo establecido por la directiva europea 89/686/CEE. El calzado de protección descrito en este manual se incluye en la categoría II (EPI), por lo que solo se mostrará el marcado de CE tras haber superado un examen de tipo CE y haber obtenido la certificación posterior correspondiente de un organismo europeo notificado. El marcado de CE que se puede ver en el calzado de protección indica la conformidad de los productos con las disposiciones básicas de seguridad y de salud establecidas en la directiva 89/686/CEE.

El calzado de protección descrito en este manual ha sido sometido a un examen de tipo CE en Ricotest s.r.l, número de organismo notificado 0498, a fin de garantizar la conformidad con la directiva 89/686/CEE.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

RESTRICCIONES Y LIMITACIONES DE USO:

El uso de las botas Truant debe limitarse estrictamente a la práctica del motociclismo en carretera. Las botas Truant han sido diseñadas para ofrecer solo protección limitada en circunstancias específicas. Las botas Truant han sido diseñadas para utilizarse solamente en la práctica del motociclismo en carretera. *Las botas Truant están diseñadas para el uso con protectores de pierna y espinilla certificados, que muestran el marcado de CE y la denominación "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A", o "K+L" type "B".* La combinación de las botas Truant con cualquier otra prenda de motociclismo en carretera o equipo de protección individual no implica que dichos elementos estén también aprobados por la CE. El motociclismo en carretera es en esencia una práctica peligrosa, y el uso de botas Truant no puede evitar lesiones graves ni mortales. Icon® recomienda encarecidamente usar siempre varios tipos de EPI compatibles, incluidos casco aprobado, chaqueta con hombreras y coderas aprobadas, espaldera aprobada, pantalones con protecciones contra impactos aprobadas mínimo en rodillas, piernas y caderas, guantes y botas aprobadas, para una mayor protección siempre que se practique el motociclismo en carretera.

SIGNIFICADO DEL SÍMBOLO DE MARCADO DE CE

A continuación se ofrece una explicación del marcado de CE, así como otros tipos de marcado, en las botas Truant, prevista por la directiva 89/686/CEE. El marcado de CE consiste en una etiqueta cosida a las botas Truant.

Ejemplo: Marcado para las botas Truant

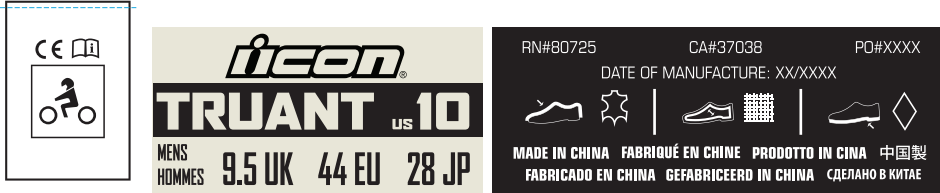


Tabla 1: Explicación de la etiqueta

	El marcado de CE indica que el calzado de protección cumple con los requisitos de la directiva 89/686/CEE.
	Este pictograma indica que hay un Manual del usuario (documento informativo) disponible para este producto
	Símbolo específico que indica que el uso del calzado de protección es exclusivamente para motociclismo. Si desea obtener más información acerca de los niveles de funcionalidad de este calzado de protección, consulte la sección RENDIMIENTO de este manual del usuario, así como la Tabla 2 “ Resultados de las pruebas de rendimiento de las botas Truant ”, que aparece también en dicha sección.
	Nombre del calzado de protección o código interno de fabricación

	Nombre o logotipo del fabricante.
	Número del calzado de protección según el país.
	Además de los marcados anteriormente descritos, también se indicarán el año y, como mínimo, el trimestre de fabricación, en una etiqueta separada. También es posible que aparezca información codificada que Icon® emplea para efectuar el seguimiento del producto. El código puede aparecer en otras versiones del marcado.

USO

Elección de la talla correcta:

Para asegurarse de que elige la talla correcta de bota Truant, consulte la tabla que se muestra a continuación

Tallas para hombre

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
EE. UU.	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
RU	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Posición y ajuste del EPI:

Para que el equipo de protección individual ofrezca la máxima protección posible, debe colocarse sobre las áreas que se desean proteger y este debe cubrirlas de forma eficaz. Para que los elementos de protección incluidos en el equipo de protección individual se encuentren en la posición correcta, el EPI deberá ser de la talla adecuada. En cualquier caso, el EPI cuenta con las características necesarias para permanecer ajustado al cuerpo.

Calzado:

Es muy importante que el calzado de protección esté bien ajustado. El ajuste de los diferentes tipos de calzado de protección varía en función del diseño y de la estructura. Utilice solo un calzado de protección que se ajuste correctamente. No debe utilizar calzado de protección que no se ajuste correctamente. Asegúrese de que el calzado de protección queda bien ceñido, pero sin apretar. Compruebe que la elevación del talón es mínima. Confirme que el espacio para la punta del pie es el adecuado.

Instrucciones de uso y ajuste:

Repetir estos pasos para cada bota: suelte la correa de ajuste de cuero para el tobillo de la hebilla situada en la parte exterior de la bota; para ello, tire de la correa de modo que se separe de la bota y salga de la punta de la hebilla y, a continuación, deslice la correa hacia la puntera de la bota y fuera de la parte inferior del reborde de la hebilla. Afloje los cordones hasta lograr suficiente holgura para mover la lengüeta hacia delante tirando de ella, e introduzca el pie en la bota. Introduzca el pie, tirando de la bota hacia arriba. Deslice el pie hasta el fondo de la bota. Compruebe el ajuste de la bota. Debe notar la bota ceñida al pie, pero no demasiado apretada. La bota debe ser de la misma longitud del pie, ni mucho más corta ni mucho más larga. Apriete los cordones tirando de los extremos hasta que queden ceñidos y átelos a continuación. El ajuste de la bota se puede regular apretando o aflojando los cordones. Asegúrese siempre de atar los cordones después del ajuste. Vuelva a abrochar la correa de ajuste en la hebilla de la bota; para ello, introduzca la correa en la hebilla al tiempo que tira de ella hacia atrás, asegurándose de que queda íntegramente por debajo de los rebordes superior e inferior de la hebilla. A continuación, presione la correa en la punta de su hebilla, y confirme de que esta queda introducida por completo en uno de los orificios de la correa de ajuste. El ajuste se puede modificar siguiendo el procedimiento de liberación y reajuste descrito anteriormente, y eligiendo otros orificios de la correa. Asegúrese de no enganchar calcetines ni pantalones con la correa de ajuste. Asegúrese de que los extremos de los cordones quedan retenidos bajo la correa de ajuste, de modo que no puedan engancharse en el reposapiés, los pedales u otras partes de la motocicleta. Compruebe que el uso de las botas no reduce su capacidad para operar los controles de la motocicleta.

Para obtener la máxima protección y seguridad, el calzado de protección no debe provocar ningún tipo de molestia, reducir la libertad de movimiento del conductor ni impedir que este llegue a los controles de la motocicleta o los accione debidamente, durante la conducción en posición normal. Si no logra el ajuste adecuado con este tipo de calzado de protección, pruebe diferentes modelos de calzado de protección con certificación CE.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

REVISIONES DE SEGURIDAD Y OBSOLESCENCIA

Antes de cada uso:

Revise la suela para comprobar que se encuentra en buen estado y sujeta a la bota de forma segura. Compruebe el forro para asegurarse de que no está desgarrado ni roto. Revise la parte superior y las correas de ajuste para comprobar que el cuero no presenta cortes ni rasgaduras. Compruebe los cordones, las hebillas y las correas de ajuste para confirmar que no están rotas, que no tienen suciedad acumulada y que nada impide que queden bien ajustadas. Un calzado de protección que no se encuentre correctamente abrochado no ofrecerá protección al usuario. Si el calzado de protección o cualquier parte de este se desgastan, sustituya el calzado de forma inmediata.

En caso de impacto o accidente:

En el caso de producirse un impacto, los elementos clave del calzado de protección podrían resultar dañados y este podría dejar de proporcionar la protección limitada anteriormente descrita en en la sección “Restricciones y limitaciones de uso”, así como en las secciones “Rendimiento” y “Limitaciones de protección”, que aparecen a continuación. Puede que los daños no se aprecien a simple vista. En caso de impacto o accidente, sustituya las botas. Se pueden adquirir botas Truant nuevas en cualquier establecimiento distribuidor de Icon®.

Regla de los 2 años:

Como norma general, todo equipo de protección individual, como las botas Truant, debe sustituirse al menos cada 2 años, aunque no haya sufrido daños visibles, ya que es posible que haya daños que no se aprecien a simple vista.

RENDIMIENTO

Las botas Truant han sido sometidas a examen de tipo CE para garantizar su conformidad con la directiva 89/686/CEE. A fin de garantizar la conformidad con la directiva 89/686/CEE, han sido sometidas a exámenes y pruebas adicionales de acuerdo con el estándar técnico EN 13634:2010, a **excepción** de la sección 4.2.1 “Altura del corte”; en su lugar, han sido sometidas a pruebas de conformidad con el “Protocolo de requisitos de altura de las botas bajas” rev. 1 del 11 de mayo de 2012, desarrollado con el consentimiento de los organismos notificados italianos y propuesto como futura enmienda a EN 13634:2010.

La normativa europea EN 13634:2010 distingue entre dos niveles de rendimiento, en función de la protección aportada. El grado de riesgo o de peligrosidad al que están expuestos los motociclistas está directamente relacionado con el tipo de conducción y la naturaleza del accidente. Según la normativa EN 13634:2010, se considera rendimiento de “Nivel 1” al mínimo nivel de rendimiento exigido para que el calzado aporte una protección eficaz en caso de accidente; y comprende calzado con un nivel óptimo de comodidad, adecuado para todos los tipos de conducción. El “Nivel 2”, que ofrece un rendimiento mayor, está pensado para motoristas que consideren que, debido a su estilo de conducción o al deporte que practican, están expuestos a un mayor riesgo de tener un accidente. No obstante, es probable que este nivel adicional de protección repercuta en el peso y la comodidad, por lo que puede no ser la opción preferida de muchos motoristas.

Tabla 2: Resultados de las pruebas de rendimiento de las botas Truant

Prueba	Referencia EN 13634:2010	Unidad	Requisito	Resultado
Superior				
Resistencia a la abrasión en caso de impacto	4.4.4	segundos	Área A: (talón de Aquiles y empeine) Nivel 1: $\geq 1,5$ s Nivel 2: $\geq 2,5$ s Área B: (resto de la parte superior de la bota) Nivel 1: ≥ 5 s Nivel 2: ≥ 12 s La parte superior se clasifica en función del resultado más bajo obtenido en el área A o B. Para ver una definición del área A o B, consulte la figura 1 y la tabla 3.	Nivel 2
Resistencia al corte en caso de impacto	4.4.5	mm	Área A: (talón de Aquiles y empeine) Nivel 1: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 25 mm Nivel 2: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 25 mm Área B: (resto de la parte superior de la bota) Nivel 1: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 25 mm Nivel 2: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es ≤ 15 mm La parte superior se clasifica en función del resultado más bajo obtenido en el área A o B. Para ver una definición del área A o B, consulte la figura 1 y la tabla 3.	Nivel 2
Suela				
Rigidez transversal del calzado	6.1	kN	Nivel 1: $\geq 1,0$ kN Nivel 2: $\geq 1,5$ kN	Nivel 2
Requisitos opcionales				
Resistencia al deslizamiento de la suela	EN 13634:2010, sección 5.4		A) Superficie: cerámica - Lubricante: solución SLS modo talón (7°) $\geq 0,28$ modo plano $\geq 0,32$	SRA

Fig. 1

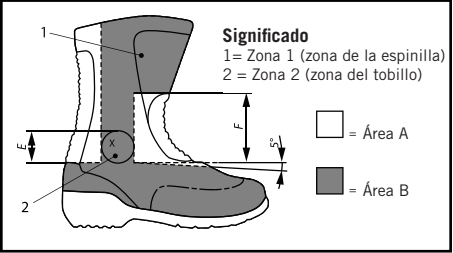


Tabla 3: Dimensiones de las áreas de material que se muestran en la figura 1

Talla (escala francesa)	Talla (escala inglesa)	“E”	“F”
		Mínimo (mm)	Máximo (mm)
38 e inferior	5 e inferior	40	120
Entre 39 y 42	Entre 5,5 y 8	50	125
43 y superior	8,5 y superior	55	130
La tangente inferior de la zona 2 se utiliza para determinar los límites inferiores de la medición E y F. La zona 2 se calcula colocando el punto X en el centro de la parte que quedaría cubriendo el tobillo, una vez calzado este.			

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

LIMITACIONES DE PROTECCIÓN

Uso general:
Las botas Truant están diseñadas para proteger de condiciones medioambientales sin perjudicar la capacidad del usuario para controlar la motocicleta al accionar los pedales. Las botas Truant han sido diseñadas teniendo en cuenta la seguridad y la agilidad del conductor. Las botas Truant se consideran elementos de equipo de protección individual, ya que están diseñadas y fabricadas para ofrecer protección *limitada* para pie y tobillo, en caso de accidente o caída de la motocicleta. Otros peligros adicionales que pueden presentarse durante un accidente de motocicleta en carretera son: impactos con la propia motocicleta, vehículos que vienen en sentido opuesto y otros objetos de la calzada. La probabilidad de sufrir lesiones graves se incrementa cuando el motociclista no utiliza los protectores de pierna certificados junto con las botas Truant, o cuando el pie se queda atrapado bajo la motocicleta durante un impacto con deslizamiento. Las botas Truant *no* evitarán traumatismos provocados por impactos de gran potencia o grandes fuerzas de torsión o compresión resultantes del choque contra un objeto o movimientos extremos. Los niveles de fuerza utilizados en las pruebas *no* guardan una relación directa con las fuerzas a las que están expuestos los motociclistas en accidentes reales. Por tanto, los productos que cumplen los requisitos de la directiva 86/686/CEE únicamente pueden reducir la gravedad de algunas lesiones menores. Ningún calzado de protección puede ofrecer protección absoluta contra todo tipo de lesiones; se trata de un producto cuyo objetivo consiste en ayudar a reducir el riesgo de lesión en el área protegida para la que ofrece protección limitada.

Uso incorrecto que afectará al rendimiento de las botas Truant:

Las botas Truant deben llevarse puestas para que sirvan de protección. El uso inadecuado de las botas Truant puede reducir gravemente su eficacia y nivel de protección. Para que las botas Truant conserven su capacidad protectora original, utilícelas únicamente en las situaciones indicadas en la sección “Restricciones y limitaciones de uso” de este manual del usuario. No modifique o manipule ninguna parte de las botas. Nunca doble o gire las botas en exceso, ya que esta acción supone un uso inadecuado. No pinte las botas ni utilice colorantes de ningún tipo.

Condiciones medioambientales que afectarán a la función de las botas Truant:

La contaminación con sustancias extrañas o el cuidado inadecuado pueden reducir seriamente la eficacia de las botas Truant, así como su nivel de protección. No exponga las botas Truant a la luz directa del sol ni a la humedad. No exponga las botas Truant a temperaturas extremas, como las de un coche cerrado o un almacén exterior.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO:

Limpieza:

Emplee solo productos de limpieza seguros para ante/cuero en las secciones externas de la bota que sean de este material. Encontrará productos de limpieza seguros para ante/cuero en la mayoría de establecimientos de reparación de calzado o distribuidores especializados en prendas de piel. Utilice un trapo humedecido en agua para limpiar otras partes externas de la bota (hebillas y suela). Tenga en cuenta que un producto de limpieza seguro para ante/cuero puede hacer que el cuero de la bota quede oscurecido. Asegúrese de probar cualquiera de estos productos en un lugar poco visible antes de limpiar la bota. No utilice disolventes u otras sustancias tóxicas para limpiar las botas Truant. No utilice secadores ni otro tipo de calefactores para secar las botas tras la limpieza.

Mantenimiento:

Aplique, con cierta frecuencia, un acondicionador de calidad válido para ante/cuero, pero solo a las secciones externas de la bota que sean de este material. No emplee el acondicionador para cuero en el interior de la bota, las hebillas o la suela. Encontrará acondicionador válido para ante/cuero en la mayoría de establecimientos de reparación de calzado o distribuidores especializados en prendas de piel.

Almacenamiento:

Guarde las botas en una zona seca y ventilada donde no reciban luz solar ni calor de forma directa. Asegúrese de que no pueden aplastarse, golpearse, dejarse caer o dañarse por un impacto, y de que no se colocan bajo objetos pesados. No guarde las botas de manera que el peso quede distribuido solo en pocos puntos de apoyo únicos. Si las botas se encuentran húmedas tras el uso, antes de guardarlas, séquelas en un espacio ventilado a temperatura ambiente; no emplee secadores ni otros calefactores.

Transporte:

Cuando transporte las botas, no las deje en un vehículo cerrado durante periodos de tiempo prolongados ni las exponga a temperaturas extremadamente altas o bajas. Asegúrese de que no pueden aplastarse, golpearse, caer o dañarse por impactos de cualquier tipo, y de que no se transportan bajo objetos pesados.

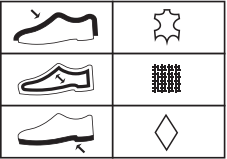
Piezas de repuesto:

Encontrará paquetes de hebillas de repuesto en establecimientos distribuidores de Icon®.

Eliminación:

Una vez finalizada la vida útil de las botas Truant, no las abandone en cualquier lugar. Deshágase de ellas de acuerdo con los requisitos locales de eliminación de residuos.

MATERIALES DEL PRODUCTO:



Este producto no contiene sustancias consideradas como nocivas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR PARTE DEL PROPIETARIO

NINGÚN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ES INFALIBLE CONTRA TODO TIPO DE IMPACTOS. NINGÚN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PUEDE OFRECER PROTECCIÓN ABSOLUTA CONTRA TODO TIPO DE LESIONES. EL MOTOCICLISMO ES EN ESENCIA UNA PRÁCTICA PELIGROSA, Y EL USO DE ESTE EQUIPO NO PUEDE EVITAR LESIONES GRAVES NI MORTALES. DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO, EL USUARIO ASUME TODOS LOS RIESGOS ASOCIADOS A LA PRÁCTICA DE ESTA ACTIVIDAD, QUE PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES Y MORTALES. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, EL USUARIO RENUNCIA A RESPONSABILIZAR O DEMANDAR A ICON® (UNA DIVISIÓN DE LEMANS CORPORATION) Y A LEMANS CORPORATION POR LAS LESIONES O LA MUERTE SUFRIDAS DURANTE EL USO DE PRODUCTOS ICON®.

MAG UITSLUITEND WORDEN VERWIJDERD DOOR CONSUMENT



GEBRUIKSAANWIJZING VOOR PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL



PBM:

De Truant-laars van Icon® wordt beschouwd als persoonlijk beschermingsmiddel (pbm), zoals bepaald door Europese Richtlijn 89/686/EEG. Het in deze handleiding beschreven beschermingschoeisel wordt beschouwd als persoonlijk beschermingsmiddel van Categorie II en mag als zodanig pas van de CE-markering worden voorzien nadat een EG-typeonderzoek is uitgevoerd en het product vervolgens dienovereenkomstig is gecertificeerd door een aangemelde Europese instantie. Plaatsing van de CE-markering op het beschermingschoeisel wijst op conformiteit met de fundamentele voorschriften betreffende gezondheid en veiligheid volgens Richtlijn 89/686/EEG.

Het in deze handleiding beschreven beschermingschoeisel heeft het EG-typeonderzoek ondergaan. Deze test is uitgevoerd door Ricotest s.r.l. (NoBo-nummer 0498) en garandeert conformiteit met Richtlijn 89/686/EEG.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

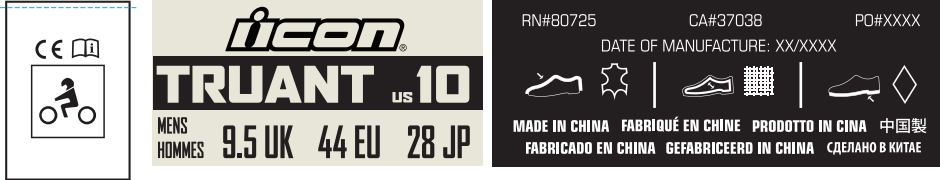
GEBRUIKSBEPERKINGEN:

Het gebruik van Truant-laarzen is strikt beperkt tot motorrijden op de openbare weg. Truant-laarzen zijn uitsluitend ontworpen om beperkte bescherming te bieden in specifieke omstandigheden. Truant-laarzen zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik als laarzen tijdens motorrijden op de openbare weg. *Truant-laarzen zijn ontworpen voor gebruik in combinatie met gecertificeerde scheen- en beenbeschermers met de CE-markering en de specificatie "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A", of "K+L" type "B".* Het dragen van Truant-laarzen in combinatie met enig ander pbm of enige motorkleding voor motorrijden op de openbare weg betekent niet dat desbetreffend pbm of de motorkleding voor motorrijden op de openbare weg ook CE-goedgekeurd is. Motorrijden op de openbare weg is intrinsiek verbonden met gevaar en gebruik van Truant-laarzen kan letsel of overlijden niet voorkomen. Icon® raadt ten eerste aan om tijdens het motorrijden en met het oog op verbeterde bescherming altijd meerdere geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, waaronder een goedgekeurde helm, een jas met in ieder geval goedgekeurde impactbescherming voor de schouders en ellebogen, een goedgekeurde rugbeschermer, een broek met in ieder geval goedgekeurde impactbescherming voor de knieën, benen en heupen, handschoenen en goedgekeurde laarzen.

UITLEG OVER CE-MARKERING

Hier volgt een uitleg over de CE-markering en andere markeringen op de Truant-laars, zoals beoogd door Richtlijn 89/686/EEG. De CE-markering bevindt zich op een label dat op de Truant-laarzen is genaaid.

Voorbeeld: Markering voor de Truant-laarzen



Tabel 1: uitleg over label

	CE-markering ten teken dat het beschermerschoeisel voldoet aan de vereisten van Richtlijn 89/686/EEG
	Pictogram ten teken dat voor dit product een gebruiksaanwijzing (informatieblad) is verstrekt
	Een specifiek symbool dat aangeeft dat het beschermerschoeisel uitsluitend voor gebruik door motorrijders is bedoeld Raadpleeg het gedeelte PRESTATIES evenals tabel 2 (Testresultaten van prestatieonderzoek van Truant-laarzen) in deze gebruiksaanwijzing voor meer informatie over het prestatieniveau van dit beschermerschoeisel.
	Naam van beschermerschoeisel of interne productiecode

	Naam of logo van fabrikant
	Maat van het beschermerschoeisel naar land.
	Naast de hierboven beschreven markeringen worden het jaar en het kwartaal van productie op een afzonderlijk label weergegeven. Er kan ook aanvullende gecodeerde informatie worden weergegeven. Deze wordt door Icon® gebruikt om het product te volgen. De code kan ook in andere versies van de markering worden gebruikt.

GEBRUIK

De juiste maat selecteren:

Raadpleeg de onderstaande tabel om de juiste maat van de Truant-laarzen te kiezen

Herenmaten

EU	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
VS	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
VK	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Positie en pasvorm van het pbm:

Persoonlijke beschermingsmiddelen bieden alleen optimale bescherming als deze op de te beschermen lichaamsdelen worden geplaatst en als deze de desbetreffende lichaamsdelen op effectieve wijze bedekken. Als de beschermende kenmerken al deel uitmaken van het pbm, moet dit de juiste maat hebben, anders bevindt het pbm zich niet in de juiste positie. In alle gevallen wordt de juiste uitrusting geleverd om ervoor te zorgen dat dit pbm stevig op het lichaam aansluit.

Schoeisel:

De pasvorm van beschermerschoeisel is uiterst belangrijk. De pasvorm van verschillende modellen beschermerschoeisel kan mede door verschillen in ontwerp en constructie variëren. Gebruik alleen beschermerschoeisel dat goed past. Beschermerschoeisel dat niet goed past, dient niet te worden gebruikt. Zorg ervoor dat het beschermerschoeisel goed aansluit, maar niet te strak zit. Controleer of u uw hiel niet te ver kunt optillen. Controleer of u voldoende teenruimte hebt.

Draaginstructies en afstelling:

Voor elke laars: Haal de leren enkelriem uit de gesp aan de buitenzijde van de laars door de leren riem van de kuit vandaan en van de pin op de gesp af te trekken en trek de stelriem vervolgens richting de neus van de laars onder de uitsteeksels op de gesp vandaan. Zorg dat de veters los genoeg zitten zodat het mogelijk is om de tong naar voren te halen en de voet in de laars te schuiven. Trek de laars aan. Schuif uw voet helemaal in de laars. Controleer of de laars goed past. De laars dient dicht om uw voet te zitten, maar mag niet knellen. De voet moet ongeveer even lang zijn als de laars en mag niet veel korter of langer zijn dan de laars. Trek de veters strak door aan de losse einden te trekken tot en bind de losse einden vervolgens aan elkaar vast. De pasvorm van de laars kan worden aangepast door de veters strakker of losser vast te binden. Knoop de veters altijd goed vast na aanpassing. Zet de stelriem weer in de gesp op de laars vast door de stelriem in de gesp te steken en de stelriem tegelijkertijd naar achteren te trekken. Zorg er hierbij voor dat de stelriem goed onder beide uitsteeksels op de gesp zit. Druk de riem vervolgens op de betreffende pin vast en controleer of de pin helemaal door een gaatje in de stelriem steekt. De pasvorm kan worden aangepast door de hierboven beschreven procedure voor het losmaken en vastzetten van de stelriemen uit te voeren en een ander gaatje in de stelriemen te gebruiken. Controleer of de broek en sokken niet vastzitten in de rits. Controleer of de losse uiteinden van de veters zijn vastgelegd onder de stelriem zodat ze niet kunnen blijven hangen achter de voetsteun, hendel of andere onderdelen van de motor. Controleer of het dragen van deze laarzen u niet beperkt bij het bedienen van de motor.

Het beschermerschoeisel verschaft maximale bescherming en veiligheid als dit comfortabel zit en de bewegingsvrijheid en de bediening van de motor in de normale rijpositie niet belemmert. Als u dit type beschermerschoeisel niet kunt aanpassen tot het een goede pasvorm voor u heeft, probeert u een ander type CE-gecertificeerd beschermerschoeisel.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

VEILIGHEIDSINSPECTIES EN SLIJTAGE

Voor elk gebruik:

Controleer of de zool in goede staat verkeert en stevig aan de laars vastzit. Controleer of de voering niet gescheurd of kapot is. Controleer of het leer aan de buitenzijde van de laars en de stelriemen geen scheuren of barsten vertonen. Controleer of de veters, gespen en stelriemen niet kapot zijn, of er geen vuil in zit en of deze onbelemmerd en goed kunnen worden vastgezet. Onjuist bevestigd beschermerschoeisel biedt gebruikers geen bescherming. Als het beschermerschoeisel of onderdelen daarvan slijtage vertonen, dient u deze onmiddellijk te vervangen.

In geval van botsing of ongeval:

In het geval van een botsing wordt wellicht afbreuk gedaan aan de belangrijkste functies van het beschermende schoeisel en biedt dit mogelijk niet meer de bescherming die wordt beschreven in het gedeelte Gebruiksbeperkingen hierboven en de gedeelten Prestaties en Beschermingsbeperkingen verderop. Het is mogelijk dat de schade niet met het blote oog te zien is. U dient de laarzen na botsing of ongeval altijd te vervangen. U kunt nieuwe Truant-laarzen aanschaffen bij alle Icon®-verkooppunten.

De 2-jaarregel:

Over het algemeen geldt dat lichte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals Truant-laarzen minstens om de twee jaar moeten worden vervangen, ook als deze geen zichtbare schade vertonen. Er kan sprake zijn van schade en deze is mogelijk niet vast te stellen met een eenvoudige visuele controle.

PRESTATIES

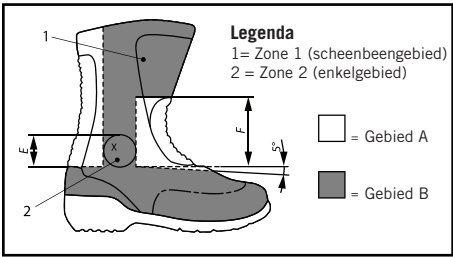
Truant-laarzen hebben EG-typeonderzoek ondergaan om naleving van Richtlijn 89/686/EEG te garanderen. Om naleving van Richtlijn 89/686/EEG te garanderen, zijn de laarzen bovendien onderzocht en getest conform de technische norm EN 13634:2010, met **uitzondering** van sectie 4.2.1 “Height of upper” (Hoogte van schacht). In plaats daarvan zijn ze getest conform het protocol “Low boot height requirement” rev 1 van 11 mei 2012, dat is ontwikkeld met goedkeuring van de Italiaanse autoriteiten en is voorgesteld als toekomstig amendement op EN 13634:2010.

De Europese norm EN 13634:2010 omvat twee prestatieniveaus betreffende de geboden bescherming. De risico- en gevarengraad waarmee een motorrijder te maken krijgt, is nauw verbonden aan het rijgedrag en de kenmerken van het ongeval. Bij norm EN 13634:2010 wordt prestatieniveau 1 als het minimumniveau beschouwd dat nodig is voor het schoeisel om goede bescherming bij ongevallen te bieden. Daarnaast zorgt dit niveau ervoor dat schoeisel optimaal comfort biedt voor alle soorten rijgedrag. Als motorrijders van mening zijn dat hun rijgedrag of sport hen aan een verhoogd ongevalleisico blootstelt, biedt niveau 2 verhoogde prestaties. Het is echter waarschijnlijk dat dit aanvullende beschermingsniveau extra gewicht en minder comfort met zich meebrengt en dus niet voor alle motorrijders geschikt is.

Tabel 2: Testresultaten van prestatieonderzoek van Truant-laarzen

Test	EN 13634:2010-referentie	Eenheid	Vereiste	Resultaat
Buitenzijde				
Slijtvastheidswaarde tijdens impact	4.4.4	seconden	Gebied A: (achilleshiel en wreef) Niveau 1: ≥ 1,5 s Niveau 2: ≥ 2,5 s Gebied B: (rest van buitenzijde van laars) Niveau 1: ≥ 5 s Niveau 2: ≥ 12 s Buitenzijde is geclassificeerd op basis van het laagste behaalde resultaat in gebied A of B. Zie voor een definitie van gebied A en B afb. 1 en tabel 3.	Niveau 2
Weerstand tegen snijden tijdens impact	4.4.5	mm	Gebied A: (achilleshiel en wreef) Niveau 1: maximale mesdoordringing ≤ 25 mm Niveau 2: maximale mesdoordringing ≤ 25 mm Gebied B: (rest van buitenzijde van laars) Niveau 1: maximale mesdoordringing ≤ 25 mm Niveau 2: maximale mesdoordringing ≤ 15 mm Buitenzijde is geclassificeerd op basis van het laagste behaalde resultaat in gebied A of B Zie voor een definitie van gebied A en B afb. 1 en tabel 3	Niveau 2
Zool				
Transverse onbuigzaamheid van het schoeisel	6.1	kN	Niveau 1: ≥ 1,0 kN Niveau 2: ≥ 1,5 kN	Niveau 2
Optionele vereisten				
Slipweerstand van de zool	EN 13634:2010, sectie 5.4		A) Oppervlak: keramisch - Smeermiddel: SLS-oplossing helling (7°) ≥ 0,28 plat ≥ 0,32	SRA

Afb. 1



Tabel 3: dimensies van in afb. 1 getoonde materiaalgebieden

Maat (Europa)	Maat (Groot-Brittannië)	E	F
		Min. (mm)	Max. (mm)
38 en kleiner	5 en kleiner	40	120
39 tot 42	5,5 tot 8	50	125
43 en groter	8,5 en groter	55	130
De lagere raakklijn van zone 2 wordt gebruikt om de onderste beperkingen van de E- en F-meting te definiëren. Zone 2 wordt vastgesteld door punt X over het natuurlijke midden van de enkel te centreren (het natuurlijke midden van de enkel dat u voelt als u het schoeisel draagt).			

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

BESCHERMINGSBEPERKINGEN

Algemeen gebruik:
Truant-laarzen zijn bedoeld als bescherming tegen omgevingsomstandigheden. Tegelijkertijd zorgen de laarzen ervoor dat de motorrijder de motor goed kan blijven besturen tijdens het bedienen van de voetpedalen. Truant-laarzen zijn ontworpen om veiligheid en bewegingsvrijheid te bieden. Truant-laarzen worden beschouwd als pbm, aangezien deze zijn ontworpen en vervaardigd om tijdens een ongeval of een val van een motor beperkte bescherming te bieden voor de voet en enkel. Een ander gevaar dat zich bij een ongeval tijdens motorrijden op de openbare weg kan voordoen, is dat de rijder impact maakt met de eigen motor, met andere voertuigen of met andere objecten op de weg. De kans op ernstig letsel is groter als de motorrijder naast de Truant-laarzen geen gecertificeerde beenbeschermers draagt of als de voet tijdens een glijpartij vast komt te zitten onder de motor. Truant-laarzen kunnen trauma veroorzaakt door een harde impact, trauma veroorzaakt door zware buig-, draai-, torsie- of pletkrachten als gevolg van botsingen en trauma veroorzaakt door extreme bewegingen niet voorkomen. De krachtniveaus die in de tests worden gebruikt, zijn niet rechtstreeks vergelijkbaar met de krachten waaraan motorrijders worden blootgesteld tijdens ongevallen, waardoor producten die voldoen aan de eisen van Richtlijn 86/686/EEG de ernst van licht letsel zoals kneuzingen en verstuikingen alleen kunnen verminderen. Geen enkel type schoeisel kan bescherming bieden tegen alle vormen van letsel. Het uitgangspunt is een product dat het risico op letsel beperkt voor het deel van het lichaam waarvoor het pbm is ontworpen.

Verkeerd gebruik waardoor de prestaties van de Truant-laarzen afnemen:

Truant-laarzen moeten worden gedragen om bescherming te bieden. Onjuist gebruik van de Truant-laarzen kan ernstig afbreuk doen aan de werking en de prestaties van de laarzen. Gebruik om het oorspronkelijke beschermingsvermogen van de Truant-laarzen in stand te houden de Truant-laarzen alleen voor de doeleinden zoals deze zijn beschreven in het gedeelte Gebruiksbeperkingen van dit informatieblad. Knoei nooit met enig onderdeel van de laarzen. Buig of draai de laarzen niet overmatig. Dit staat gelijk aan onjuist gebruik. Verf de laarzen niet en gebruik ook geen andere kleurstoffen.

Omgevingsfactoren waardoor de prestaties van de Truant-laarzen afnemen:

Vervuiling door oneigen stoffen en/of onjuist gebruik kan de effectiviteit van de Truant-laarzen ernstig doen afnemen en de prestaties verminderen. Stel de Truant-laarzen niet bloot aan (fel) direct zonlicht of aan overmatig vocht. Stel de Truant-laarzen niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen die het gevolg van opslag in een afgesloten auto of buitenopslag kunnen zijn.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

Reiniging:

Gebruik voor de leren gedeelten aan de buitenzijde van de laars uitsluitend een reinigingsmiddel dat geschikt is voor leer. Geschikte reinigingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de meeste schoenmakers of winkels die in lederwaren zijn gespecialiseerd. Gebruik een met schoon water bevochtigde doek om de andere delen aan de buitenzijde van de laars schoon te maken (textiel, spanners, panelen of zolen). Houd er rekening mee dat een voor leer geschikt reinigingsmiddel het leer van de laars donkerder kan maken. Test voor leer geschikte reinigingsmiddelen eerst op een onopvallende locatie voordat u de laarzen hiermee schoonmaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige middelen om de TRUANT-laarzen te reinigen.

Droog de laarzen na het schoonmaken niet met föhns of andere verwarmingstoestellen.

Onderhoud:

Onderhoud de leren gedeelten aan de buitenzijde van de laarzen regelmatig met een hoogwaardige crème die geschikt is voor suède/leer. Gebruik deze crème alleen op de suède/leren gedeelten aan de buitenzijde van de laars. Gebruik de crème niet op de binnenzijde, de riem of de zool. Voor suède/leer geschikte crèmes zijn verkrijgbaar bij de meeste schoenmakers of winkels die in lederwaren zijn gespecialiseerd.

Opslag:

Berg de laarzen op in een droge en goed geventileerde ruimte waar deze niet aan zonlicht of een hittebron worden blootgesteld. Zorg ervoor dat de kledingstukken niet kunnen vallen, kunnen worden geplet, kunnen worden geraakt of op andere wijze kunnen worden beschadigd door stootkracht en dat deze niet onder zware objecten liggen. Plaats de laarzen niet zodanig dat het gewicht van de laarzen slechts over een paar punten is verspreid. Als de laarzen na gebruik nat zijn, dient u deze voor opslag in een goed geventileerde ruimte op kamertemperatuur te laten drogen. Gebruik geen föhn of ander verwarmingstoestel.

Vervoer:

Wanneer u de laarzen vervoert, mag u deze niet bijzonder lang in een afgesloten auto laten liggen en niet aan extreem hoge of lage temperaturen blootstellen. Zorg dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geplet, kunnen worden geraakt of op andere wijze kunnen worden beschadigd door stootkracht en dat ze niet onder zware objecten liggen.

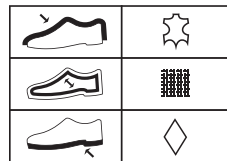
Reserveonderdelen:

U kunt bij Icon®-verkooppunten vervangende spanners kopen.

Wegdoen van product:

Als het einde van de levensduur van de Truant-laarzen is bereikt, dient u deze niet gewoon weg te gooien. Volg bij het afvoeren van de laarzen de plaatselijke regelgeving met betrekking tot afvalverwerking op.

MATERIALEN:



Dit product bevat geen bekende schadelijke stoffen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

AFWIJZEN EN OPHEFFEN VAN AANSPRAKELIJKHEID DOOR EIGENAAR

GEEN ENKEL PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL KAN BESCHERMING BIJEN TEGEN ELKE SOORT IMPACT. GEEN ENKEL PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL KAN VOLLEDIGE BESCHERMING BIJEN TEGEN ALLE SOORTEN LETSEL. MOTORRIJDEN IS INTRINSIEK VERBODEN MET GEVAAR EN GEBRUIK VAN DEZE UITRUSTING KAN LETSEL OF OVERLIJDEN NIET VOORKOMEN. DOOR DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN, AANVAARDT DE GEBRUIKER ALLE MET DE BETREFFENDE ACTIVITEIT GEASSOCIEERDE RISICO'S DIE TOT LETSEL OF OVERLIJDEN KUNNEN LEIDEN. DE GEBRUIKER ZIET HIERBIJ AF VAN ALLE AANSPRAKEN DIE OP ICON® (EEN DIVISIE VAN LEMANS CORPORATION) EN LEMANS CORPORATION KUNNEN WORDEN GEMAAKT WAT BETREFT LICHAAMELIJK LETSEL OF OVERLIJDEN VAN HEM/HAAR EN KOMT HIERBIJ OVEREEN GEEN ENKELE SCHADEVERGOEDING TE VORDEREN WEGENS LETSEL OF OVERLIJDEN BIJ GEBRUIK VAN ICON®-PRODUCTEN.

УДАЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПОТРЕБИТЕЛЕМ



ICON®

БОТИНКИ TRUANT

МОТОЦИКЛЕТНЫЕ БОТИНКИ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО СРЕДСТВАМ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

ДИРЕКТИВА 89/686/ЕЕС
КАТЕГОРИЯ II**СИЗ:**

Ботинки Truant от Icon® считаются средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Директивой ЕС 89/686/ЕЕС. Защитная обувь, описание которой представлено в этом руководстве, считается СИЗ категории II, и поэтому маркировка CE может быть нанесена на нее только после получения сертификата соответствия CE (Совета Европы) и последующей соответствующей сертификации в уполномоченном органе ЕС. Размещение маркировки CE на защитной обуви говорит об ее соответствии базовым требованиям по охране труда и технике безопасности директивы 89/686/ЕЕС.

Защитная обувь, описание которой приводится в этом руководстве, прошла типовые испытания CE в уполномоченном органе Ricotest s.r.l, № 0498, на соответствие директиве 89/686/ЕЕС.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ЗАПРЕТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

Использовать ботинки Truant можно исключительно для езды на дорожных мотоциклах. Ботинки Truant предназначены для обеспечения ограниченной защиты только в определенных обстоятельствах. Ботинки Truant предназначены только для использования в качестве мотоциклетных ботинок. **Ботинки Truant предназначены для использования в дополнение к сертифицированным по стандарту CE протекторам голени и ноги с маркировкой и обозначением "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A", или "K+L" type "B".** Использование ботинок Truant в дополнение к любому другому СИЗ или снаряжению для езды на мотоциклах не означает, что упомянутое СИЗ или снаряжение для езды на мотоциклах соответствует стандартам CE. Езда на мотоциклах очень опасна, поэтому использование ботинок Truant само по себе не может предотвратить ранение или смерть. Для дополнительной защиты во время езды на мотоцикле компания Icon® настоятельно рекомендует всегда использовать несколько совместимых между собой СИЗ, включая сертифицированный шлем, куртку с противоударной защитой для плеч и локтей, сертифицированный протектор для спины, штаны с сертифицированными противоударными протекторами для коленей, голеней и бедер, перчатки и сертифицированные ботинки.

МАРКИРОВКА CE

Ниже приводится пример маркировки CE и других маркировок на ботинках Truant в соответствии с директивой 89/686/ЕЕС. Маркировка CE расположена на этикетке, прикрепленной к ботинкам Truant.

Пример: Маркировка для ботинок Truant.

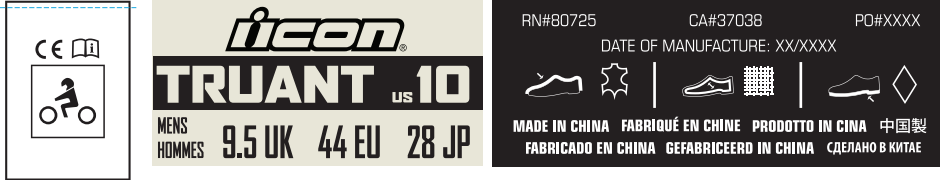


Таблица 1. Расшифровка маркировки

	Маркировка CE означает, что данная защитная обувь соответствует необходимым требованиям директивы 89/686/ЕЕС
	Пиктограмма, означающая, что к данному изделию прилагается руководство пользователя (информационный лист)
	Особый символ, означающий, что защитная обувь предназначена только для езды на мотоцикле Информация относительно эффективности данной защитной обуви содержится в разделе настоящего Руководства пользователя РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ и включенной в этот раздел таблице 2 “Результаты испытаний рабочих характеристик ботинок Truant” .
	Название или внутренний технологический код защитной обуви

	Название или логотип производителя
	Размер защитной обуви в зависимости от страны.
	В дополнение к описанной выше маркировке на отдельной этикетке записан год и квартал производства изделия. Также могут присутствовать прочие закодированные данные, которые компания Icop® использует для отслеживания изделий. Также может присутствовать другая кодовая версия маркировки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Как подобрать размер:

Чтобы убедиться в правильном выборе размера ботинок Truant, см. таблицу ниже.

Мужские размеры

ЕС	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
США	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
Великобритания	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Положение и прилегание СИЗ:

Для максимальной защиты СИЗ необходимо надевать так, чтобы они надежно закрывали уязвимые участки тела. Если защитные свойства предусмотрены конструкцией СИЗ, то для эффективной защиты СИЗ должны подходить пользователю по размеру. СИЗ обязательно снабжены специальными приспособлениями для точной подгонки СИЗ по фигуре.

Обувь:

Прилегание защитной обуви имеет очень большое значение. Прилегание защитной обуви разных стилей отличается дизайном и конструкцией. Носите только защитную обувь подходящего размера. Не следует использовать защитную обувь, не прилегающую должным образом. Убедитесь, что защитная обувь плотно, но не слишком тесно сидит на ноге. Убедитесь в том, что подъем стопы минимален. Убедитесь, что носок не жмет.

Инструкции по применению и регулировке:

Повторите с каждым ботинком: расстегните пряжку кожаного регулировочного ремня на внешней стороне ботинка, потянув кожаный ремень в сторону от голени и снимая его с зубцов пряжки, а затем протянув регулировочный ремень по направлению к носку ботинка, вынимая его из под пряжки. Ослабьте шнурки, так чтобы можно было потянуть язычок ботинка, и вставьте ногу в ботинок. Вставьте ступню и наденьте ботинок. Опустите ступню вниз до конца. Убедитесь в том, что ноге комфортно. Ботинок должен плотно, но не слишком тесно прилегать к ноге. Ступня должна быть приблизительно той же длины, что и ботинок, не сильно короче, не сильно длиннее. Затяните шнурки, потянув за их концы. Убедитесь, что шнурки плотно затянуты и завяжите узел. Прилегание ботинок можно регулировать, затягивая или ослабляя шнурки. Затянув или ослабив шнурки, не забудьте завязать их. Закрепите регулировочный ремень в пряжке: вставьте регулировочный ремень в пряжку, протянув его назад, и убедитесь в том, что регулировочный ремень полностью находится под верхним и нижним зажимами пряжки. Затем закрепите ремень на зубце пряжки, убедившись в том, что зубец пряжки полностью вставлен в отверстие в регулировочном ремне. Чтобы изменить степень прилегания, повторите процедуру расстегивания и закрепления ремня, описанную выше, выбрав при этом другое отверстие регулировочного ремня. При этом убедитесь, что ткань штанины или носка не попала в молнию. Убедитесь, что концы шнурков закреплены под регулировочным ремнем и не смогут зацепиться за подножку мотоцикла, крепление или другие части мотоцикла. Убедитесь в том, что ботинки не снижают способность управлять мотоциклом.

Для обеспечения максимальной защиты и безопасности защитная обувь не должна вызывать неудобства и ограничивать свободу движений водителя или уменьшать доступ к системе управления и способность управлять мотоциклом при нормальном положении во время езды. Если не удастся найти удобную для вас защитную обувь этого стиля, воспользуйтесь сертифицированной по стандартам CE защитной обувью другого стиля.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРОВЕРКИ НА ИЗНОС

Перед каждым использованием:

Убедитесь в том, что подошва — в хорошем состоянии и надежно крепится к ботинку. Убедитесь в том, что подкладка не оторвана. Проверьте верх ботинка и регулировочные ремни, чтобы убедиться, что кожа не имеет порезов или трещин. Проверьте шнурки, пряжки и регулировочные ремни, чтобы убедиться, что они не сломаны и не забиты мусором, а также что нет никаких иных препятствий, которые мешают надежному креплению. Ненадежно зафиксированная защитная обувь не может обеспечить защиту. Если защитная обувь или какие-либо ее элементы износились, немедленно замените обувь.

В случае механического воздействия или аварии:

В случае удара или аварии ключевые элементы защитной обуви могут быть повреждены, и защитная обувь может больше не обеспечивать ограниченную защиту от воздействий, описанных в разделах “Запреты и ограничения по использованию”, “Рабочие характеристики” и “Ограничения по защите”. Повреждение может быть не заметно на первый взгляд. В случае какого-либо воздействия или аварии замените ботинки. Сменные ботинки Truant можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

Правило двух лет:

В целом, такие легкие СИЗ, как ботинки Truant, следует менять, по крайней мере, каждые два года, даже если они не имеют видимых повреждений. Повреждения могут быть незаметны при простом визуальном осмотре.

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ботинки Truant прошли типовые испытания CE на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Для подтверждения соответствия директиве 89/686/ЕЕС они также были проверены и испытаны на соответствие техническому стандарту EN 13634:2010, **за исключением** пункта 4.2.1 “Высота верхней части”. Вместо этого они были испытаны на соответствие “Протоколу требований к высоте нижней части ботинка”, ред. 1 от 11 мая 2012 года, составленному итальянскими уполномоченными органами и предложенному в качестве поправки к EN 13634:2010.

Европейский стандарт EN 13634:2010 включает два уровня защиты в зависимости от защитных приспособлений. Уровень риска или опасности, с которыми столкнется мотоциклист, тесно связаны с его манерой вождения и видом несчастного случая. В стандарте EN 13634:2010 уровень защиты 1 считается минимально необходимым уровнем защищающей способности в случае несчастного случая. Обувь этого уровня имеет оптимальные качества для комфорта при любой манере вождения. В случае, если стиль вождения или вид спорта мотоциклиста связан с повышенным риском, им рекомендуются защитные приспособления уровня 2 с повышенным уровнем защиты. Однако, усиление защиты означает утяжеление экипировки и снижение уровня комфорта, поэтому данный уровень подходит не всем мотоциклистам.

Таблица 2. Результаты испытаний ботинок Truant

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
Верхняя часть				
Сопротивление истиранию и ударам	4.4.4	сек.	Область А: (Ахиллово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: ≥ 1,5 s Уровень 2: ≥ 2,5 s Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≥ 5 s Уровень 2: ≥ 12 s Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях А или В Определение областей А и В см. на рис. 1 и в таблице 3	Уровень 2
Сопротивление ударам и резанию	4.4.5	ММ	Область А: (ахиллесово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: ≤ 25 мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: ≤ 15 мм максимальное проникновение ножа Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях А или В Определение областей А и В см. на рис. 1 и в таблице 3	Уровень 2
Подошва				
Поперечная жесткость обуви	6.1	кН	Уровень 1: ≥ 1,0 кН Уровень 2: ≥ 1,5 кН	Уровень 2

Таблица 2. Результаты испытаний ботинок Truant

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
Дополнительные требования				
Защита от соскальзывания подошвы	EN 13634:2010 Раздел 5,4		А) Поверхность: керамика. Смазка: SLS режим подъема (7°) ≥ ,28 плоский режим ≥ ,32	SRA

Рис. 1



Таблица 3. Измерения для областей материала, указанных на рис.1

Размер (европейский)	Размер (английский)	“Е”	“F”
		Минимум (мм)	Максимум (мм)
38 и менее	5 и менее	40	120
от 39 до 42	от 5,5 до 8	50	125
43 и более	8,5 и более	55	130

Нижняя кромка Зоны 2 используется для определения нижнего предела измерения Е и F. Зона 2 расположена у центральной точки X над естественным центром голеностопа, как он ощущается ногой в ботинке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ

Общее использование:

Ботинки Truant предназначены для защиты от внешних условий, не допуская существенного ухудшения способности пользователя управлять мотоциклом при применении ножных управления. Ботинки Truant предназначены для обеспечения безопасности и свободы движений. Ботинки Truant считаются СИЗ, поскольку они созданы с целью обеспечения **ограниченной** защиты стопы и голени во время аварии или падения с мотоцикла. Дополнительные серьезные опасности, связанные с аварией с участием мотоцикла, включают: столкновения с другими средствами передвижения и объектами на дороге. Вероятность причинения серьезной травмы увеличиваются, если мотоциклист не использует сертифицированные протекторы ног в дополнение к ботинкам Truant и/или если нога оказывается под мотоциклом при скользящем ударе. Ботинки Truant **не** предотвращают травмы, вызванные ударами, обладающими высокой энергией; травмы, вызванные большими усилиями сгиба, искривления, скручивания или раздавливания в результате удара об объект; или травмы, вызванные экстремальными движениями. Уровни силы, используемой при испытаниях, **нельзя** напрямую сопоставить с силами, воздействию которых мотоциклисты подвергаются при реальных авариях, поэтому изделия, соответствующие требованиям директивы 86/686/ЕЕС, способны лишь снизить тяжесть некоторых незначительных травм. Никакая защитная обувь не способна обеспечить полную защиту от всех травм. Принцип заключается в том, чтобы создать изделие, помогающее снизить риск причинения травмы области, для ограниченной защиты которой были спроектированы данные СИЗ.

Применение не по назначению, ведущее к ухудшению рабочих характеристик ботинок Truant

Для обеспечения защиты ботинки Truant необходимо надеть. Применение ботинок Truant не по назначению может серьезно ухудшить их эффективность и рабочие характеристики. Чтобы ботинки Truant сохраняли свои исходные защитные свойства, используйте ботинки Truant только для целей, описываемых в разделе “Запреты и ограничения по использованию” данного руководства пользователя. Никогда не вносите изменения в любые детали ботинок. Никогда не сгибайте и не скручивайте ботинки сверх меры, поскольку они не предназначены для этого. Не наносите краску на ботинки и не используйте красители любого характера.

Условия окружающей среды, ведущие к ухудшению рабочих характеристик ботинок Truant:

Загрязнение инородными веществами и/или неверный уход могут существенно ухудшить эффективность ботинок Truant и их рабочие характеристики. Не подвергайте ботинки Truant воздействию крайне интенсивного, прямого солнечного света или крайне высокой влажности. Не подвергайте ботинки Truant воздействию очень высоких или низких температур, как, например, в закрытой машине или при хранении на улице.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ:

Чистка:

Для внешних кожаных деталей ботинок используйте очистители для кожи или замши. Безопасные для кожи/замши очистители можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинах, специализирующихся на кожаном снаряжении. Используйте ткань, смоченную чистой водой, чтобы очищать прочие внешние детали ботинка из (пряжки или подошву). Необходимо иметь в виду, что использование безопасного для кожи/замши очистителя может привести к потемнению кожи. Обязательно протестируйте безопасный для кожи/замши очиститель на незаметном месте перед его использованием для очистки ботинка. Не применяйте растворители или другие токсичные вещества для чистки ботинок Truant. Не применяйте фены или другие нагреватели для сушки ботинок после чистки.

Уход:

Регулярно увлажняйте внешние кожаные детали ботинок качественным средством по уходу за кожей или замшей. Наносите это средство только на кожаные детали. Не наносите средство для ухода за кожей внутрь ботинка, на пряжки или подошву. Безопасные средства для кожи или замши можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинов, специализирующихся на кожаном снаряжении.

Хранение:

Храните ботинки в сухом, вентилируемом помещении, куда не проникает солнечный свет и где нет источников тепла. Убедитесь, что они не упадут, что на них ничего не упадет и что они не будут повреждены в результате какого-либо иного механического воздействия. Не храните их под тяжелыми предметами. Не храните ботинки, так чтобы их вес распределялся только между несколькими отдельными точками. При промокании в процессе использования перед хранением просушите ботинки в вентилируемом помещении при комнатной температуре; не применяйте фены или другие нагреватели.

Транспортировка:

При транспортировке ботинок не оставляйте их в закрытой машине на долгое время и не подвергайте их воздействию очень высоких или низких температур. Убедитесь, что они не упадут, что на них ничего не упадет и что они не будут повреждены в результате какого-либо иного механического воздействия. Не перевозите их под тяжелыми предметами.

Запасные детали:

Сменные пряжки можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

Утилизация:

В конце срока полезной службы ботинок Truant не выбрасывайте их на улицу. Утилизируйте их согласно местным требованиям, предъявляемым к утилизации.

СОСТАВ МАТЕРИАЛОВ:

Эта продукция не содержит известных вредных веществ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

ОСВОБОЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ВЛАДЕЛЬЦЕМ ПРОДУКЦИИ

НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ СПОСОБНО ЗАЩИТИТЬ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ВОЗДЕЙСТВИЯ. НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ МОЖЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ ЗАЩИТУ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. ЕЗДА НА МОТОЦИКЛЕ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ОПАСНА, И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ТРАВМУ ИЛИ СМЕРТЬ. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ВСЬ РИСК, КОТОРЫЙ СВЯЗАН С ЭТИМ ВИДОМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ. НАСТОЯЩИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ И СУДЕБНЫХ ИСКОВ В ОТНОШЕНИИ КОМПАНИИ ICON® (ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ КОМПАНИИ LEMANS) И КОМПАНИИ LEMANS В СЛУЧАЕ НАСТУПЛЕНИЯ СМЕРТИ ИЛИ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ICON®.

購入者以外は取り外さないでください

ICON® **TRUANT ブーツ** モーターサイクリストブーツ

個人用保護具ユーザーマニュアル



 保護具指令 89/686/EEC

 カテゴリ II

PPE:

Icon® の Truant ブーツは、欧州指令 89/686/EEC で定められた個人用保護具 (PPE: Personal Protective Equipment) に該当します。このマニュアルで説明する保護用フットウェアは、欧州認定機関において EC 型式承認およびそれ以降の該当する認証を受けた製品だけが表示できる CE マークを取得しており、そのような製品としてカテゴリ II に分類されます。保護用フットウェアに表示された CE マークは、本製品が保護具指令 89/686/EEC の「基本的な健康と安全の要求事項」に準拠していることを示します。

このマニュアルで説明する保護用フットウェアは、保護具指令 89/686/EEC に準拠するため、Ricotest s.r.l. (認定機関番号 0498) において EC 型式審査を受けています。

安全のための警告

用途の限定および制限事項:

Truant ブーツの用途は、オンロードモーターバイクでの走行のみに、厳密に限定されています。Truant ブーツは、特定の環境で、限られた保護性能を提供することだけを前提として設計されています。Truant ブーツは、オンロードモーターバイク用のライディングブーツとして使用することだけを前提として設計されています。**Truant ブーツは、CE マークを取得し、“L” type “A”、“L” type “B”、“K+L” type “A” または “K+L” type “B” の指定を受けた認証済みのすねおよび脚用プロテクタと組み合わせて使用することを前提として設計されています。**他の PPE またはオンロードバイク用の装身具を着用し、Truant ブーツを着用した場合でも、そのような PPE またはオンロードバイク用の装身具が、ここで説明する製品と同様に CE 認証済みとして扱われるわけではありません。オンロードバイクでの走行は、本質的に危険を伴うものであり、Truant ブーツを着用した場合でも、負傷や死亡を防げるわけではありません。Icon® では、モーターバイクで走行する場合は、保護性能を高めるために、認証済みヘルメット、認証済みのショルダーおよびエルボー耐衝撃プロテクタ付きジャケット、認証済みバックプロテクタ、認証済みのニー、レッグ、ヒップ耐衝撃プロテクタ付きパンツ、グローブ、認証済みブーツなど、常に複数の形態の互換 PPE を使用することを強くお勧めします。

CE マーク記号

以下の例は、保護具指令 89/686/EEC に従って Truant ブーツに示されている CE マークなどのマークについて説明したものです。CE マークは、Truant ブーツに縫い付けられているラベルに示されています。

例:Truant ブーツのマーク

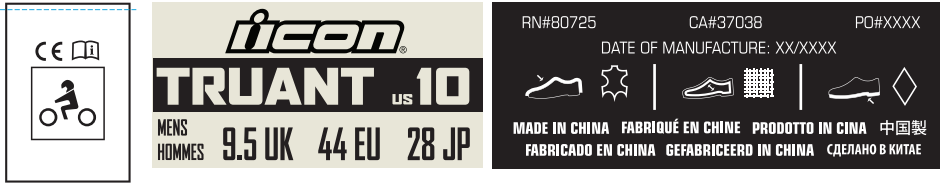


表 1:ラベルの説明

	保護用フットウェアが、保護具指令 89/686/EEC の要求に準拠していることを示す CE マーク
	この製品用にユーザーマニュアル (情報通知) が提供されることを示す絵文字
	バイクでの使用だけを目的とした保護用フットウェアであることを示す記号 この保護用フットウェアで提供される性能の詳細については、このユーザーマニュアルの「 性能 」セクションと、そのセクションに収録されている表 2「 Truant ブーツの性能テストの結果 」を参照してください。
	保護用フットウェアの名称または内部的な製造コード

	メーカーの名称またはロゴ
	保護用フットウェアの各国向けサイズ表示。
	上記のマークの他、少なくとも製造年と四半期も、別のラベルで示してあります。Icon® が製品の追跡に使用する、コード化された情報も表示されている場合があります。また、そのようなコードは、他のバージョンのマークにも表示されている場合があります。

製品の使用方法

正しいサイズを選択:

以下の表を参照して、正しいサイズの Truant ブーツを選択してください。

男性用サイズ

EU	41	42	43	43.5	44	44.5	45	45.5	46	47	48.5
米国	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12	13	14
英国	7.5	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12.5	13.5

PPE の位置およびフィット感：

PPE が最大限の保護性能を発揮するためには、PPE が保護の対象となる範囲に配置され、その範囲を効果的にカバーしている必要があります。保護機能を提供する部品が PPE に組み込み済みの場合は、そのような部品が正しい位置に配置されるように、適切なサイズの PPE を使用する必要があります。どのようなケースでも、このような PPE がしっかりと身体に接触した状態を保つために適切な装置が供給されています。

フットウェア：

保護用フットウェアのフィット感は非常に重要です。デザインや構造の違いから、保護用フットウェアのフィット感は、そのスタイルによって異なります。正しくフィットする保護用フットウェアのみを使用してください。適切なフィット感が得られない保護用フットウェアは、使用しないでください。ぴったりとフィットしながら、きつすぎない保護用フットウェアを使用してください。かかとの持ち上がりが最小限に抑えられることを確認してください。つま先に十分な余裕があることを確認してください。

着用手順および調整：

左右のブーツで、ブーツの外側にある皮製の足首調整用ストラップをブーツからはがすように引き、バックルのピンから外します。次に、ストラップを脚の内側方向に引き抜いて、バックルの爪から外します。ひもを緩めてタンを前方に十分に引き出し、足をブーツに入れます。足を入れて、ブーツを引き上げます。ブーツの奥まで足を滑り込ませます。ブーツがフィットすることを確認します。ブーツは、足にぴったりとフィットしながら、きつすぎない程度でなければなりません。足の大きさが、ブーツと比較して大きすぎたり小さすぎたりせず、ブーツのサイズに合っていないければなりません。緩めた端を引いて紐を締め付けて紐をぴったりフィットさせ、余った端を縛ります。ブーツのフィット感は、紐を締めたり緩めたりすることで調整できます。調整が終わったら紐を必ず縛ってください。調整用ストラップをかかと側に引き寄せてブーツのバックルに差し込み、調整用ストラップがバックルの上下の爪の下にきちんと収まっていることを確認します。ストラップをバックルのピンに押し付けて、ピンをストラップの穴に完全に差し込みます。フィッティングを調整するには、ここで説明した手順に従って、調整用ストラップの穴を変えてつけ直してみます。パンツやソックスの素材が調整用ストラップに挟まっていないことを確認します。紐の余った端が調整用ストラップの下で固定され、紐がモーターサイクルのフットペグ、レバー、その他のパーツに引っかからないことを確認します。ブーツを着用することで、バイクのペダル類の操作性が損なわれないことを確認してください。

保護性能と安全性を最大限に高めるため、保護用フットウェアが快適な運転を損なう原因となってはなりません。また、通常の運転姿勢において、ライダーがバイクのペダル類に足を伸ばす動作、または操作する動作の妨げとなってはなりません。このスタイルの保護用フットウェアで最適なフィット感を得られない場合は、別のスタイルの CE 認証保護用フットウェアもお試ください。

安全点検および老朽化

毎回の使用前に：

ソールの状態が良好で、ブーツにしっかりと固定されていることを確認してください。裏地が破れていないことを確認してください。アッパーや調整用ストラップのレザーに切断箇所や亀裂がないことを確認してください。紐、バックル、および調整用ストラップを調べて、破損していないこと、異物が詰まっていないこと、および固定の妨げとなる問題がないことを確認してください。適切に固定されていない保護用フットウェアでは、使用者を保護できません。万一、保護用フットウェアまたはその部品が磨耗している場合は、ただちにフットウェアを交換してください。

衝撃を受けた場合、または事故に遭った場合：

衝撃を受けた場合、または事故に遭った場合は、保護用フットウェアの重要な機能が損なわれることがあり、上記の「用途の限定および制限事項」と下記の「性能」および「保護の制限事項」セクションで説明している保護用フットウェアによる衝撃力に対する限られた保護性能が発揮されなくなる可能性があります。破損箇所は、肉眼で確認できない場合もあります。どのような状況でも、衝撃を受けた場合、または事故に遭った場合はブーツを交換してください。交換用の Truant ブーツは、Icon® の取り扱い小売店で購入できます。

使用期間の基準 (2 年間)：

一般的に、Truant ブーツなどの軽量 PPE に破損箇所がない場合でも、すべての PPE は最低でも 2 年ごとに交換する必要があります。破損箇所があっても、簡単な目視点検では確認できない場合があります。

性能

Truant ブーツは、保護具指令 89/686/EEC に準拠するため、EC 型式審査を受けています。保護具指令 89/686/EEC に準拠するため、この製品は、技術標準 EN 13634:2010 に従って追加の検査およびテストを受けています。ただし、セクション 4.2.1「アッパーの高さ」に記載されている内容を除きます。これらについては、イタリア認定機関の同意によって作成され、EN 13634:2010 への今後の改正事項として提案されている「ローブーツの高さ要件指令」の 11-May-2012 第 1 版に従ってテストを受けています。

欧州標準 EN 13634:2010 には、提供する保護に関して 2 種類の性能レベルが含まれています。着用者が受ける危険の度合いは、走行のスタイルや事故の性質と密接に関連しています。標準 EN 13634:2010 の性能「レベル

- 1]**は、事故の際に、フットウェアが有効な保護性能を発揮するために必要な最低限のレベルであると見なされており、すべての走行タイプに適したレベルのフットウェアの快適性を規定しています。事故の危険性が高まる走行スタイルや競技を行うライダー向けには、より高い性能を求める「レベル
- 2]**が規定されています。ただし、これは付加的な防御水準であり、重量が増し快適さが低下するため、万人向けではありません。

安全のための警告

表 2:Truant ブーツの性能テストの結果

テスト	EN 13634:2010 参照項	単位	要件	結果
アップパー				
衝撃時の耐摩 耗性	4.4.4	秒	エリア A: (くるぶしおよび足の甲) レベル 1: ≥ 1.5 秒 レベル 2: ≥ 2.5 秒 エリア B: (ブーツの上記以外のアップパー) レベル 1: ≥ 5 秒 レベル 2: ≥ 12 秒 エリア A または エリア B の結果のいずれか低い方が、アップパーの数値となります。 エリア A とエリア B の明確な定義については、下の図 1 と表 3 を参照してください。	レベル 2
衝撃時の耐切 断性	4.4.5	mm	エリア A: (くるぶしおよび足の甲) レベル 1: ナイフ貫通の最大値 ≤ 25 mm レベル 2: ナイフ貫通の最大値 ≤ 25 mm エリア B: (ブーツの上記以外のアップパー) レベル 1: ナイフ貫通の最大値 ≤ 25 mm レベル 2: ナイフ貫通の最大値 ≤ 15 mm エリア A または エリア B の結果のいずれか低い方が、アップパーの数値となります。 エリア A とエリア B の明確な定義については、下の図 1 と表 3 を参照してください。	レベル 2
ソール				
フットウェアの 横剛性	6.1	kN	レベル 1: ≥ 1.0 kN レベル 2: ≥ 1.5 kN	レベル 2
オプションの 要件				
ソールの滑り 抵抗	EN 13634:2010 セ クション 5.4		A) 表面セラミック - 潤滑剤: SLS 溶剤 ヒールモード (7°) ≥ 0.28 フラットモード ≥ 0.32	SRA

図 1

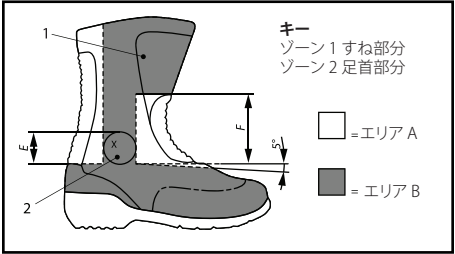


表 3:図 1 に示した各部位の寸法

サイズ (フレンチサイズ)	サイズ (イギリス)	“E”	“F”
		最小 (mm)	最大 (mm)
38 以下	5 以下	40	120
39～42	5.5～8	50	125
43 以上	8.5 以上	55	130

ゾーン 2 の下端は、寸法 E および F の下限として使用されます。ゾーン 2 は、フットウェアを着用した状態で触れた足首の中心にポイント X を合わせるこ
とによって設定します。

保護の制限事項

一般的な用途:

Truant ブーツは、使用者がバイクのペダル類を操作する際の制御性を著しく損なうことなく、周囲条件から保護することを意図した製品です。Truant ブーツは、安全性と操作性を念頭に置いて設計されています。Truant ブーツは、事故の際やバイクから落下した際に、足および足首に「限られた」保護を提供することを目的として設計および製造されているため、PPE に該当する品目と見なされます。その他に、オンロードバイクでの走行中に遭遇する危険性がある事故としては、ライダー自身のバイクや対向車、沿道の物体から受ける衝撃などが挙げられます。ライダーが Truant ブーツのほかに認証済みの脚用プロテクタを着用していない場合や、衝撃によって滑ったときにバイクに足が挟まってしまうと、重大な負傷につながる可能性が増加します。Truant ブーツを着用しても、大きなエネルギーによる衝撃を原因とする外傷、大きな曲げ、ひねり、ねじりによる力、または物体への衝突の結果として発生した転倒を原因とする外傷、または極端な動きを原因とする外傷を防げるわけではありません。試験で使用されている衝撃レベルは、モーターサイクリストが実際の事故で晒される衝撃には直接匹敵しません。したがって、保護具指令 86/686/EEC の要件を満たす製品であっても、軽度の負傷の深刻度を軽減する効果しか発揮できない場合があります。どのような保護用フットウェアを着用しても、すべての負傷に対する完全な保護が提供されることはありません。このような製品は、保護の対象となる範囲に受ける負傷のリスクを低減するという理念に基づいて製造されています。PPE は限られた保護を提供することを目的として設計されています。

安全のための警告

誤った使用による Truant ブーツの性能低下:

Truant ブーツは、保護を目的として装着する必要があります。誤った Truant ブーツの使用により、その効果を著しく損ない、性能を低下させるおそれがあります。本来 Truant ブーツが持つ保護性能を維持するため、本ユーザーマニュアルの「用途の限定および制限事項」セクションで説明されている目的にのみ Truant ブーツを使用してください。ブーツのいかなる部分も改造しないでください。ブーツを極端に曲げたりねじったりしないでください。このような行為も、誤った使用の一つと見なされます。ブーツを塗装しないでください。また、どのような性質の着色剤も使用しないでください。

環境条件による Truant ブーツの性能低下:

異物による汚れや誤ったお手入れにより、Truant ブーツの効果が著しく損なわれ、その性能が低下するおそれがあります。極端に強い直射日光に当たったり、極端に湿度が高い環境に Truant ブーツを晒したりしないでください。閉めきった車内や屋外の倉庫など、極端に高温または低温となる環境に Truant ブーツを放置しないでください。

お手入れの方法:

クリーニング:

革用クリーナーはブーツ外装のレザー部分だけに使用します。革用クリーナーは、靴の修理を取り扱う店舗や革製品の専門店などで入手できます。ブーツのその他の外装部分(バックルまたはソール)は、清潔な水で湿らせた布で拭きます。革用クリーナーを使用すると、ブーツの革の色が濃くなることがあります。革用クリーナーは、必ず目立たない場所で試してから、ブーツのクリーニングに使用してください。溶剤などの有害物質を使用して Truant ブーツをクリーニングしないでください。クリーニング後に、ヘアドライヤーなどのヒーターを使用してブーツを乾燥させないでください。

メンテナンス:

良質な革用コンディショナを使用して、ブーツ外装のレザー部分を定期的に手入れします。革用コンディショナは、外装のレザー部分だけに使用します。ブーツの内側、バックル、ソールには、革用コンディショナを使用しないでください。革用コンディショナは、靴の修理を取り扱う店舗や革製品の専門店などで入手できます。

保管:

ブーツは、日光や熱が直接当たらない、乾燥した通気性の良い場所に保管してください。ブーツが損傷、衝突、落下したり、外部からの衝撃を受けたりしないこと、および重いものが上に載った状態で保管されていないことを確認してください。ブーツ自体の重量が、1 か所など、偏った部分だけにかからないように保管してください。使用後に濡れている場合は、通気の良い場所でブーツを乾燥させてから保管してください。乾燥は室温で行い、ヘアドライヤーなどのヒーターは使用しないでください。

輸送:

輸送時は、閉めきった車内にブーツを長時間置かないでください。また、極端な高温や低温の環境に晒さないでください。ブーツが損傷、衝突、落下したり、外部からの衝撃を受けないこと、および重いものが上に載った状態で輸送されていないことを確認してください。

スベア部品:

交換用バックルキットは、Icon® 取り扱い小売店で求めいただけます。

廃棄:

Truant ブーツが製品寿命に達した場合は、自然環境や生活環境にブーツを投棄しないでください。各地域の規則に従って、ブーツを廃棄してください。

含有物質:

この製品には、特に有害な物質は含まれていません。

安全のための警告

所有者による権利放棄および免責

個人用保護具であらゆる衝撃から保護することはできません。個人用保護具で負傷を完全に防ぐことはできません。モーターサイクルでの走行は、本質的に危険を伴うものであり、本器具を着用した場合でも、負傷や死亡を防げるわけではありません。本器具の使用にあたり、使用者は、自身が行う負傷や死亡の原因となり得る活動に伴うリスクに対して責任を負うものとします。本器具の使用により、使用者は ICON® (LeMans Corporation の一部門) および LeMans Corporation に対して、自身の死亡または負傷に対する一切の請求を放棄するものとし、ICON® 製品の使用中に発生した負傷または死亡に起因するいかなる請求についても、一切の訴訟を起こさないことを約束するものとします。

FÅR TAS BORT ENDAST AV KONSUMENTEN

ICON®
TRUANT-STÖVELN
 MOTORCYKELSTÖVLAR

ANVÄNDARMANUAL FÖR PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING



DIREKTIV 89/686/EEG
 KATEGORI II

PPE:

Truant-stöveln från Icon® klassas som personlig skyddsutrustning (Personal Protective Equipment, förkortat PPE), såsom definierad i EU-direktivet 89/686/EEG. Skyddsskorna som beskrivs i den här manualen räknas till kategori II PPE. Det innebär att de bara får märkas med CE-märkning när ett anmält europeiskt organ har genomfört EU:s typgodkännande och efterföljande, relevant certifiering. När en skyddssko är märkt med CE-märkningen visar det att den uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i direktivet 89/686/EEG.

De skyddsskor som beskrivs i den här manualen har genomgått EU-typtester hos Ricotest s.r.l, anmält organ nummer 0498, för att garantera överensstämmelse med direktivet 89/686/EEG.

SÄKERHETSVARNINGAR

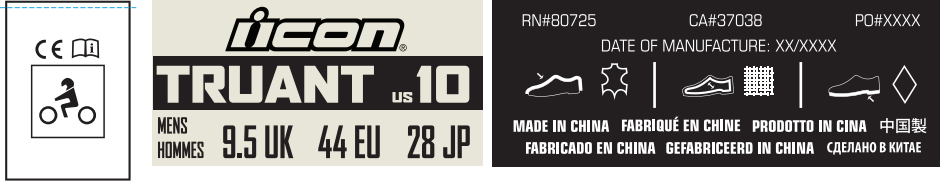
RESTRIKTIONER OCH BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNINGEN:

Dina Truant-stövlar får du använda uteslutande när du kör motorcykel på vägar. Truant-stövlar är gjorda för att ge enbart begränsat skydd, under vissa givna omständigheter. Truant-stövlar är gjorda uteslutande för att användas när du kör motorcykel på vägar. *Truant-stövlar är gjorda för att användas tillsammans med certifierade smalbensskydd/vristskydd och benskydd som har CE-märkts samt bär beteckningen "L" type "A", "L" type "B", "K+L" type "A", or "K+L" type "B".* Att använda Truant-stövlar tillsammans med annan PPE (personlig skyddsutrustning) eller andra kläder för vägburen MC-körning medför inte att PPE:n eller kläderna ifråga också är CE-märkta. MC-körning på väg inbegriper i sig ett riskmoment; användningen av Truant-stövlar kan inte förhindra skador eller dödsfall. Icon® rekommenderar eftertryckligt att föraren varje gång hon eller han ägnar sig åt MC-körning använder flera typer av kompatibel personlig skyddsutrustning, för bättre skydd. Exempel på kompatibel skyddsutrustning är en godkänd hjälm, en jacka med stötskydd för åtminstone axlar och armbågar, ett godkänt ryggskydd samt byxor med godkända stötskydd för åtminstone knän, ben och höfter. Vi rekommenderar också eftertryckligt att föraren alltid använder handskar och godkända stövlar.

FÖRKLARING AV CE-MÄRKNINGARNA

Nedan finner du en förklaring av CE-märkningen och andra märkningar på Truant-stöveln så som de stipuleras i direktivet 89/686/EEG. CE-märket sitter på en etikett som sytts fast på Truant-stövlarna.

Exempel: Märkning för Truant-stövlarna



Tabell 1: Förklaring till etiketter

	CE-märkning som visar att de här skyddsskorna uppfyller kraven i direktivet 89/686/EEG
	Bildsymbol som visar att det finns en användarmanual för den här produkten
	Särskild symbol som visar att skyddsskon är till endast för MC-körning Läs mer om de här skyddsskornas prestanda i avsnittet PRESTANDA i användarmanualen. Se även tabell 2 i samma avsnitt. Tabellen har rubriken "Resultat för prestandatestet av Truant-stövlar" .
	Namn på skyddsskon eller intern tillverkningskod

	Tillverkarens namn eller logotyp
	Skyddsskons storlek efter land.
	Förutom de märkningar som beskrivs ovan hittar du tillverkningsåret, tillverkningskvartalet och eventuellt ännu mer specifik information på en separat etikett. Även ytterligare kodad information kan förekomma – information som Icon® använder för att spåra produkten. Koden kan också förekomma i andra delar av märkningen.

ANVÄNDNING

Välja rätt storlek:

Följ tabellen nedan för att vara säker på att du väljer rätt storlek när du köper dina Truant-stövlar

HERRSTORLEKAR

EU	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
US	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
UK	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

Skyddsutrustningens placering och passform:

Det är viktigt att din skyddsutrustning ger dig bästa möjliga skydd. Skyddsutrustningen måste därför placeras på de områden du vill skydda; den måste också effektivt täcka de områden du vill skydda. Om den personliga skyddsutrustningen har inbyggda skydd, måste den också ha rätt storlek för att ligga rätt placerad. Rätt utrustning för att hålla den personliga skyddsutrustningen stadigt på plats mot kroppen ingår alltid.

Skor:

Det är väldigt viktigt att dina skyddsskor har rätt passform. Storleken på olika skyddsskor varierar beroende på skillnader i designen och konstruktionen. Använd bara skyddsskor som passar som de ska. Använd aldrig skyddsskor som inte passar på rätt sätt. Se till att du använder skyddsskor som smiter åt utan att sitta för hårt. Kontrollera att bakkappan inte glappar när du lyfter hälen. Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme i tåkappan.

Instruktioner för hur du sätter på dig och justerar skon:

Upprepa för respektive stövel: ta loss vristjusteringsbandet av läder från spännet på utsidan av stöveln. Du gör det genom att först dra bandet i riktning bort från stöveln, sedan lyfta bort bandet från spännet och därefter skjuta bandet mot insidan av foten och bort från spännets flänsar. Lossa snörena så pass att du kan dra plösen framåt och föra in foten i stöveln. För in foten och dra på dig stöveln. Se till att foten kommer hela vägen ned i stöveln. Känn efter att stöveln har rätt passform. Stöveln ska smita åt utan att sitta för hårt. Din fot ska ha samma längd som stöveln; den ska inte vara alltför kort eller alltför lång i jämförelse med stöveln. Dra åt snörena genom att dra i de lösa ändarna tills snörena sitter åt ordentligt. Knyt sedan en knut i de lösa ändarna. Dra åt eller lossa snörena för att anpassa stövelns passform. Se till att alltid knyta snörena när du har justerat passformen. Fäst justeringsbandet i stövelns spänne så här: för in justeringsbandet i spännet samtidigt som du drar justeringsspännet bakåt. Se till att justeringsbandet helt och hållet ligger under de övre och lägre flänsarna på spännet. Tryck sedan bandet mot spännets pigg, och för piggen hela vägen igenom ett hål i justeringsbandet. Du kan ändra passformen genom att följa den ovan beskrivna proceduren för att lossa och fästa justeringsbandet – välj olika hål i justeringsbandet för att ändra passformen. Se till att ingen del av dina sockor eller byxor fastnar i justeringsbandet. Se till att de lösa ändarna på snörena ligger fastsatta under justeringsbandet, så att de inte kan fastna på fotpinnen, något reglage, handtag eller andra delar av motorcykeln. Kontrollera att du kan ha på dig de här stövlarna utan att det försämrar din förmåga att hantera motorcykelns reglage.

Följande är viktigt för att få bästa möjliga skydd vid användning av skyddsskon. Skon ska inte orsaka obehag. Det ska inte minska förarens rörelsefrihet. Det ska heller inte begränsa åtkomsten till eller hanteringen av motorcykelns reglage medan föraren har en normal körställning. Om du inte kan få den här modellen av skyddsskor att sitta på rätt sätt rekommenderar vi att du provar en annan modell CE-märkta skyddsskor.

SÄKERHETSVARNINGAR

SÄKERHETSINSPEKTIONER OCH UTSLITEN UTRUSTNING

Före varje användning:

Kontrollera att sulan är i gott skick och att den sitter fast ordentligt på stöveln. Kontrollera att fodringen inte är sliten eller sönderriven. Kontrollera att ovanlädret och justeringsbanden inte är rispade eller spruckna. Kontrollera att snörena, spännena och justeringsbanden inte är trasiga eller fyllda med smuts. Kontrollera också att inget hindrar dem från att fästa på ett säkert sätt. Skyddsskorna skyddar bara användaren om de är fästa på rätt sätt. Byt ut skyddsskorna omedelbart om någon del blir sliten.

I händelse av en krock eller olycka:

Om en krock eller olycka inträffar kan viktiga delar av skyddskon skadas, så att den kanske inte längre ger begränsat skydd mot de krafter som beskrivs i avsnittet "Restriktioner och begränsningar för användningen" ovan, samt avsnitten "Prestanda" och "Begränsningar i skyddet" nedan. Det är inte säkert att du kan se skadan med blotta ögat. Byt alltid ut skorna i händelse av krock eller annan yttre påverkan. Du kan köpa nya Truant-stövlar hos en Icon®-återförsäljare.

Tvåårsregeln:

En tumregel är att personlig skyddsutrustning i lättviktsklassen, som Truant-stöveln, bör bytas ut minst vartannat år, oavsett om utrustningen har skadats eller inte. Det kan finnas skador som inte går att upptäcka genom en enkel kontroll med blotta ögat.

PRESTANDA

Truant-stövlarna har genomgått EU-typkontroll för att säkerställa att de uppfyller de krav som anges i EU-direktivet 89/686/EEG. Stövlarna har också kontrollerats och testats i enlighet med den tekniska standarden EN 13634:2010, för att säkerställa att de uppfyller de krav som anges i EU-direktivet 89/686/EEG. Avsnitt 4.2.1 "Ovanlådrets höjd" utgör dock ett **undantag**; där har man istället testat i enlighet med protokollet "Low boot height requirement protocol" rev 1 från 11 maj 2012, som har tagits fram med godkännande av Italiens anmälda organ och som har föreslagits som ett framtida tillägg till EN 13634:2010.

EU-standardEN 13634:2010 inkluderar två prestandanivåer avseende det skydd som garanteras. Risken för skador när du kör motorcykel är starkt kopplad till vilken typ av körning det handlar om och olyckans art. Inom standardEN 13634:2010 "nivå 1" betecknas prestanda som den miniminivå som krävs för att skon ska ge användbart skydd vid en olycka. Den här nivån erbjuder skor med optimal komfort som passar alla sorters MC-körning. Om dock föraren anser att dennes körstil eller sport utsätter vederbörande för en ökad olycksrisk, finns "nivå 2" som erbjuder ökad prestanda – det är emellertid troligt att den här ökade skyddsnivån har en baksida i form av tyngre vikt och sämre komfort. Av den anledningen är produkter med skyddsnivå 2 inte alltid ett alternativ för alla förare.

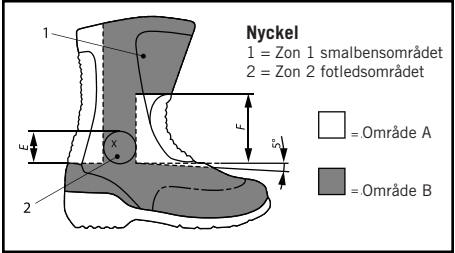
Tabell 2: resultat för prestandatestet av Truant-stövlar

Test	EN 13634:2010-referens	Enhet	Krav	Resultat
Ovanläder/Ovandel				
Slitmotstånd	4.4.4	sekunder	Område A: (Akilleshälen och mellanfoten) Nivå 1: $\geq 1,5$ s Nivå 2: $\geq 2,5$ s Område B: (resten av stövelns ovanläder/ovandel) Nivå 1: ≥ 5 s Nivå 2: ≥ 12 s Ovanlädret/Ovandelen klassificeras baserat på det lägsta resultatet i antingen område A eller B Du hittar en beskrivning av område A och område B i bild 1 och tabell 3	Nivå 2
Skärmotstånd	4.4.5	mm	Område A: (Akilleshälen och mellanfoten) Nivå 1: ≤ 25 mm maximal knivpenetration Nivå 2: ≤ 25 mm maximal knivpenetration Område B: (resten av stövelns ovanläder/ovandel) Nivå 1: ≤ 25 mm maximal knivpenetration Nivå 2: ≤ 15 mm maximal knivpenetration Ovanlädret/Ovandelen klassificeras baserat på det lägsta resultatet i antingen område A eller B Du hittar en beskrivning av område A och område B i bild 1 och tabell 3	Nivå 2
Sula				
Skons tvärgående styvhet	6.1	kN	Level 1: $\geq 1,0$ kN Level 2: $\geq 1,5$ kN	Nivå 2

Tabell 2: resultat för prestandatestet av Truant-stövlar

Test	EN 13634:2010-referens	Enhet	Krav	Resultat
Icke-obligatoriska krav				
Sulans halkskydd	EN 13634:2010 avsnitt 5.4		A) Yta: keramisk – smörjmedel: SLS-lösning häl (7°) $\geq 0,28$ platt $\geq 0,32$	SRA

Bild 1



Tabell 3: dimensioner för de materialtytor som visas i bild 1

Storlek (Paris Point)	Storlek (UK)	“E”	“F”
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 och mindre	5 och mindre	40	120
39 till 42	5,5 till 8	50	125
43 och större	8,5 och större	55	130
Den lägre tangenten i zon 2 används för att definiera de lägre gränserna för måtten E och F. Zon 2 fastställs genom att centrera punkt X över fotledens naturliga mittpunkt, så som den känns av genom skon när det sitter på foten.			

SÄKERHETSVARNINGAR

BEGRÄNSNINGAR I SKYDDET

ALLMÄN ANVÄNDNING:

Truant-stövlarna är avsedda att skydda mot miljöförhållanden utan att i alltför hög grad hindra förarens förmåga att behålla kontrollen över motorcykeln samtidigt som vederbörande hanterar fotreglagen. Truant-stövlarna har designats med fokus på säkerhet och rörelsefrihet. Truant-stövlarna anses vara personlig skyddsutrustning eftersom de har designats och tillverkats för att ge foten och fotleden **begränsat** skydd vid en olycka eller om du faller av din motorcykel. Ytterligare specifika faror som du kan stöta på vid en olycka som uppstår under MC-körning på väg inkluderar bland annat: krockar med förarens motorcykel, andra fordon samt andra föremål längs vägkanten. Risker för allvarliga skador ökar om föraren inte bär certifierade benskydd som ett komplement till Truant-stövlarna, eller om föraren fastnar med foten under motorcykeln under en glidolycka, alltså om föraren kraschar med sin motorcykel och därpå glider med den. Truant-stövlarna **förhindrar inte** trauman som orsakas av högenergikrockar, trauman som orsakas av extrema böjkrifter, vridkrifter, torsion eller krosskrifter till följd av en sammanstötning med ett föremål, eller trauman orsakade av extrema rörelser. De kraftnivåer som används vid testningen **är inte** direkt jämförbara med de krafter som motorcyklister utsätts för vid osimulerade olyckor. Följaktligen kan det vara så att produkter som uppfyller kraven i EU-direktivet 86/686/EEG endast minskar omfattningen av vissa mindre skador. Inga skyddsskor kan ge fullständigt skydd mot alla skador. Målet är att skapa en produkt som kan minska skaderisken för den kroppsdel som den personliga skyddsutrustningen är avsedd att ge begränsad skydd.

Felaktig användning som försämrar Truant-stövlarnas prestanda:

Truant-stövlarna skyddar föraren endast om föraren har dem på sig. Felaktig användning av Truant-stövlarna kan allvarligt försämra effektiviteten och sänka prestandan. För att Truant-stöveln ska bibehålla sin ursprungliga skyddande förmåga får du bara använda Truant-stöveln på det sätt som beskrivs i avsnittet "Restriktioner och begränsningar för användningen" i den här användarhandboken. Ändra aldrig på någon del av stöveln. Böj eller vrid aldrig stöveln på ett överdrivet sätt. Det räknas som felaktig användning. Måla inte stövlarna och använd inte några typer av färgämnen.

Miljöförhållanden som försämrar Truant-stövlarnas prestanda:

Truant-stövlarnas effektivitet kan bli allvarligt hämmad och deras prestanda kan bli nedsatt om stövlarna förorenas av främmande ämnen, eller om de sköts på ett felaktigt sätt. Utsätt inte Truant-stövlarna för extremt, direkt solljus eller extrem fukt. Utsätt inte Truant-stövlarna för extremt höga eller låga temperaturer, såsom de temperaturer som råder i en stängd bil eller i ett utomhusförråd.

SKÖTSELRÅD:

Rengöring:

Använd rengöringsmedel för mocka/läder endast på de delar av stövelns utsida som är av läder. Rengöringsmedel för mocka/läder kan köpas hos de flesta skomakare eller återförsäljare som specialiserar sig på läder. Rengör stövelns övriga yttre delar (spännen eller sula) med en trasa som fuktats med rent vatten. Notera att rengöringsmedel för mocka/läder kan göra lädret på stöveln mörkare. Om du ska rengöra stöveln med ett rengöringsmedel för mocka/läder, se då till att först prova rengöringsmedlet på en yta som inte syns så väl. Rengör inte Truant-stövlarna med lösningsmedel eller andra giftiga ämnen. Torka inte stövlarna med hårtork, element, torkskåp eller andra värmegenererande apparater efter rengöringen.

Underhåll:

Behandla regelbundet de yttre läderdelarna på stövlarna med ett kvalitetsbalsam för mocka och läder. Använd bara mocka-/läderbalsam på de yttre läderdelarna. Använd inte läderbalsam på stövelns insida, spänne eller sula. Balsam för mocka/läder kan köpas hos de flesta skomakare eller återförsäljare som specialiserar sig på läder.

Förvaring:

Förvara stövlarna i ett torrt och ventilerat utrymme och utsätt dem inte för solljus eller direkt värme. Se till att de inte kan krossas, utsättas för slag, tappas eller på annat sätt skadas av yttre krafter och att de inte förvaras under tunga föremål. Förvara stövlarna så att deras vikt är jämt fördelad och inte centrerad på bara några få punkter. Om stövlarna är blöta när du har använt dem ska du torka dem i ett ventilerat utrymme vid rumstemperatur innan du ställer in dem för förvaring. Använd inte hårtork, element, torkskåp eller andra värmegenererande apparater.

Transport:

Lämna inte stövlarna i en parkerad bil eller i bakluckan under längre tid så att de utsätts för extremt höga eller låga temperaturer. Se till att stövlarna inte riskerar att bli krossade, utsatta för stötar, tappade eller på annat sätt skadade till följd av trubbigt våld, och att de inte transporteras under tunga föremål.

Reservdelar:

Ersättningskit för spännen finns att köpa hos Icons®-återförsäljare.

Avfallshantering:

Släng inte Truant-stövlarna i naturen när de inte längre går att använda. Följ kraven på avfallshantering där du bor.

MATERIALINNEHÅLL:

Den här produkten innehåller inga kända skadliga ämnen.

SÄKERHETSVARNINGAR

ANSVARSBEFRIELSE OCH ÄGARENS ANSVAR

INGEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SKYDDAR MOT ALLA TYPER AV YTTRE PÅVERKAN. INGEN PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING GER FULLSTÄNDIGT SKYDD MOT ALLA SKADOR. DET ÄR ALLTID FARLIGT ATT KÖRA MOTORCYKEL OCH ÄVEN OM DU ANVÄNDER DEN HÄR UTRUSTNINGEN FINNS DET RISK FÖR SKADOR OCH DÖDSFALL. NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR UTRUSTNINGEN TAR DU SOM ANVÄNDARE PÅ DIG ALL RISK SOM ÄR FÖRKNIPPAD MED UTÖVANDET AV AKTIVITETEN, SOM INNEBÄR RISK FÖR SKADOR OCH DÖDSFALL. ANVÄNDAREN AVSÄGER SIG HÄRMED ALLA ANSPRÅK PÅ ICON® (DEL AV LEMANS CORPORATION) OCH LEMANS CORPORATION TILL FÖLJD AV DÖDSFALL ELLER PERSONSKADOR OCH FÖRBINDER SIG ATT INTE VÄCKA TALAN PÅ GRUND AV SKADOR ELLER DÖDSFALL SOM UPPKOMMER VID ANVÄNDNING AV ICON®-PRODUKTER.